

Guide sur l'enregistrement des relations avec RDA au RIBG

Préparé pour les besoins spécifiques des catalogueurs du RIBG
Par le comité RDA

Juillet 2016

Version provisoire -- Mise à jour le 20 février 2023

Table des matières

1. Introduction	5
2. Buts et présentation du guide d'enregistrement des relations.....	5
3. Les relations	6
3.1 Catalogue hybride et relations.....	6
3.2 Relations entre la ressource décrite et ses responsables (Chapitres 18 à 22 + annexe I).....	7
3.3 Relations entre la ressource décrite et d'autres ressources.....	8
Œuvres en relation (Chapitre 25 + annexe J).....	9
Relations d'œuvre dérivée (J.2.2)	9
Abrégé de (œuvre)	9
Adaptation de (œuvre)	10
Résumé de (œuvre).....	11
Basé sur (œuvre).....	12
Traduction libre de (œuvre) – Adaptation et traduction	13
Relations d'œuvre tout-partie (J.2.4).....	15
Conteneur de (œuvre) - Monographie avec titre collectif – Auteur unique et titres différents pour une ou des parties	15
Conteneur de (œuvre) - Monographie avec titre collectif et dépouillement d'une œuvre collaborative.....	16
Conteneur de (œuvre) – Monographie avec titre collectif et dépouillement de compilations.....	17
Conteneur de (œuvre) – Monographie d'une compilation avec titre collectif et titres distincts pour chacune des parties	18
Conteneur de (œuvre) - Monographie sans titre collectif – Auteur unique	19
Conteneur de (œuvre) - Monographie sans titre collectif – Auteurs différents	20
Conteneur de (œuvre) - Monographie sans titre collectif – Compilations	21
Contenu dans (œuvre) – Numéro thématique de périodique.....	22
Relations d'œuvre d'accompagnement (J.2.5)	23
Addenda de (œuvre).....	23

Annexe de (œuvre)	24
Errata de (œuvre).....	25
Guide de (œuvre).....	26
Index de (œuvre).....	27
Supplément de (œuvre) – Monographies (pour les publications en série voir Numéro spécial de).....	28
Relations d’œuvre séquentielle (J.2.6).....	29
Précédé de (œuvre) / Suivi de (œuvre) – Publication en série	29
Précédé de (œuvre) / Suivi de (œuvre) – Changement de type de publication (Mono / PES).....	30
Suite de / Suite – Monographie	31
Remplacement de (œuvre)	32
Expressions en relation (Chapitre 26 + annexe J)	34
Relations d’expression dérivée (J.3.2)	34
Révision de	34
Traduction de	36
Révision d’une traduction avec titres différents.....	38
Relations d’expression tout-partie (J.3.4).....	39
Contenu dans (expression) – Expression d’une œuvre avec titre collectif - Auteur unique et titres différents pour chacune des parties	39
Conteneur de (expression) – Expression d’une œuvre avec titre collectif et dépouillement d’une ou des œuvres collaboratives.....	40
Conteneur de (expression) – Expression d’une œuvre avec titre collectif et dépouillement de compilations.....	41
Contenu dans (expression) – Monographie sans titre collectif – Auteur unique – Expressions d’œuvres dans une seule langue	42
Contenu dans (expression) – Monographie sans titre collectif – Auteur unique – Expressions d’œuvres dans plus d’une langue	43
Contenu dans (expression) – Monographie sans titre collectif – Auteurs différents – Une œuvre et une expression d’œuvre	44
Conteneur de (expression) – Document tête-bêche comprenant une œuvre et son expression.....	45
Conteneur de (expression) – Document juridique bilingue comprenant une œuvre et son expression (agrégat parallèle).....	46
Conteneur de (expression) – Document bilingue avec titre parallèle comprenant une œuvre et son expression (agrégat parallèle)	47
Relations d’expression séquentielle (J.3.6).....	48

Précédé de (expression).....	48
Manifestations en relation (Chapitre 27 + annexe J).....	49
Relations de manifestation équivalente (J.4.2)	49
Version électronique / imprimée*	49
Reproduction de (manifestation) – Reproduction imprimée	51
Reproduction électronique de (manifestation) – Numérisation	52
Publié également comme – Reproduction sur cédérom	53
Relations de manifestation tout-partie (J.4.4).....	54
Numéro spécial de – Publication en série.....	54
Contenu dans (manifestation) -- Notice analytique	55
Contenu dans (manifestation) – Article de périodique	56
Contenu dans (manifestation) – Tiré-à-part d’un périodique	57
Contenu dans (manifestation) – Tiré-à-part de monographie.....	58
Description structurée (ou non) (Directive 24.4.3)	59
3.4 Relations entre les agents.....	60
Relations pour associer des personnes à d’autres personnes (K.2.1)	60
Identité alternative / Identité réelle	60
Relation pour associer des familles à des personnes (K.3.1).....	61
Famille.....	61
Relations pour associer des personnes à des collectivités (K.2.3).....	62
Fondateur / Collectivité fondée d’une personne.....	62
Relation pour associer des familles à des collectivités (K.3.3).....	63
Famille fondatrice	63
Relations pour associer des collectivités à des personnes (K.4.1).....	64
Diplômé de / Diplômé.....	64
Relations pour associer des collectivités à d’autres collectivités (K.4.3).....	65

Collectivité absorbante / Collectivité absorbée.....	65
Collectivité fondatrice / Collectivité fondée d'une collectivité.....	66
Collectivité fusionnée / Composante de fusion / Résultat de fusion	67
Congrès tenu conjointement	69
Prédécesseur / Successeur.....	70
Prédécesseur avant scission / Résultat de scission.....	72
Annexes.....	74
Schéma 1 – Œuvres en relations.....	74
Schéma 2 – Expressions en relation – Révision de	75

Guide sur l'enregistrement des relations avec RDA au RIBG

1. Introduction

La norme RDA est basée, entre autres, sur les modèles conceptuels et relationnels FRBR (données bibliographiques) et FRAD (données d'autorité). Pour répondre aux besoins d'information des utilisateurs de données bibliographiques (trouver, identifier, sélectionner, obtenir), ces modèles précisent qu'il existe des liens logiques entre les entités du groupe 1 (œuvre, expression, manifestation et item) et celles du groupe 2 (personne, famille, collectivité).

Ces liens, indissociables de la norme RDA sont appelés relations. L'enregistrement normalisé de ces relations entre les différentes entités associées aux ressources doit permettre à l'utilisateur de trouver la ou les ressource(s) qu'il souhaite obtenir tout en élargissant sa recherche informationnelle.

Pour atteindre ces objectifs, il existe trois types de relations :

- les relations entre la ressource décrite et ses responsables (chapitres 18 à 22 + annexe I)
- les relations entre la ressource décrite et d'autres ressources (chapitres 24 à 28 + annexe J)
- les relations entre les responsables (chapitres 29 à 32 + annexe K)

2. Buts et présentation du guide d'enregistrement des relations

En complément à la formation initiale RDA suivie au Cégep Garneau, aux outils développés par le comité RDA et au RDA Toolkit, ce guide a pour but de permettre aux catalogueurs du RIBG d'identifier les principales relations associées aux différentes ressources présentes dans leurs milieux, de les aider dans l'enregistrement de ces relations et dans le choix des indicateurs de relations appropriés.

Des exemples puisés pour la plupart dans Portfolio ont été sélectionnés et adaptés pour refléter la réalité du catalogage en RDA. Uniquement les zones MARC utilisées par les relations sont représentées dans ce guide.

Enfin, les définitions des principaux indicateurs de relations de l'annexe J et de l'annexe K et leurs traductions en anglais complètent ce guide.

3. Les relations

3.1 Catalogue hybride et relations

Lorsqu'une relation doit être établie entre une notice RDA et une notice RCAA2, enregistrer les relations dans la norme en vigueur au moment de la création de la notice.

Dans la notice RDA, établir la relation vers la notice RCAA2 selon les directives RDA à l'aide des indicateurs de relations \$i (voir les tableaux ci-dessous).

Dans la notice RCAA2, établir la relation réciproque vers la notice RDA selon les normes RCAA2 à l'aide des zones MARC 21 et des indicateurs MARC qui génèrent les constantes d'affichage (voir les notes supplémentaires RCAA2).

3.2 Relations entre la ressource décrite et ses responsables (Chapitres 18 à 22 + annexe I)

Utiliser les indicateurs de relation appropriés pour spécifier la relation entre une ressource associée à une personne, une famille ou une collectivité. Par exemple, pour un auteur, ajouter l'indicateur de relation auteur (Tableau 1)

Les indicateurs de relations les plus utilisés au RIBG sont : **auteur**, **éditeur intellectuel** et **organisme de publication**.

- ☺ Plusieurs indicateurs de relation peuvent être associés à une personne, une famille ou une collectivité.
- ☺ Les indicateurs de relation s'enregistrent au masculin singulier.
- ☺ Le code de sous-zone \$e est répétable et précédé d'une virgule à l'exception du premier code de sous-zone \$e. Pour les zones 111 et 711 utiliser le code de sous-zone \$j.

Indicateur de relation	auteur
Équivalent anglais	author
Définition	Personne, famille ou collectivité responsable de la création d'une œuvre dont le contenu est principalement textuel quel que soit le type de média (par exemple, texte imprimé, parole énoncée, texte électronique, texte tactile) ou le genre (par exemple, poèmes, romans, scénarios, blogues). À utiliser également pour les personnes, etc. qui créent une nouvelle œuvre en paraphrasant, en réécrivant ou en adaptant les œuvres d'un autre créateur, si la modification a changé considérablement la nature et le contenu de l'original ou a changé le mode d'expression.
Usage au RIBG	Enregistrer la relation à l'aide de la zone 100, 110, 111, 700, 710 ou 711. L'indication de relation « auteur » est toujours le premier enregistré lorsqu'il y a plusieurs indicateurs de relation utilisés.
Exemple	100 1b \$aGaudreau, Josée\$eauteur,\$eillustrateur 110 2b \$aUniversité Laval.\$bFaculté des sciences de l'éducation\$eauteur 710 1b \$aCanada.\$bEnvironnement Canada\$eauteur,\$eorganisme de publication

Tableau 1

3.3 Relations entre la ressource décrite et d'autres ressources

L'enregistrement des relations entre les ressources décrites et d'autres ressources s'effectue à l'aide d'un ou de plusieurs des moyens suivants :

Enregistrement de la relation	Zone MARC 21
L'identifiant (24.4.1)	Ne pas utiliser seul pour établir une relation
Point accès autorisé (24.4.2)	100+240 (œuvre ou expression) 110+240 (œuvre ou expression) 111+240 (œuvre ou expression) 130 (œuvre ou expression) 700 (œuvre ou expression) 710 (œuvre ou expression) 711 (œuvre ou expression) 730 (œuvre ou expression)
Description structurée (24.4.3)	76X - 78X
Description non structurée (24.4.3)	5XX

Les relations entre les ressources se basent sur l'œuvre et ne tiennent plus compte, comme en RCAA2, du support de la ressource.

Quatre types de relations entre les ressources sont possibles :

les œuvres en relation, les expressions en relation, les manifestations en relation et les items en relation¹

Les indicateurs de relations les plus souvent utilisés dans notre milieu ont été retenus dans ce guide. Des exemples concrets viennent compléter les instructions de cette sélection. Les informations concernant les indicateurs de relations réciproques sont indiquées en italiques

¹ Les items en relation ne sont pas abordés pour l'instant dans ce guide.

Œuvres en relation (Chapitre 25 + annexe J)

Au RIBG, une œuvre en relation est une œuvre qui est représentée par un point d'accès autorisé ou une description et qui est en relation avec l'œuvre décrite (par exemple, une adaptation, un commentaire, un supplément, une suite, une partie d'une œuvre plus vaste).

Relations d'œuvre dérivée (J.2.2)

Abrégé de (œuvre)

Relations d'œuvre dérivée (J.2.2)	
Indicateur de relation	Abrégé de (œuvre) <i>Abrégé comme (œuvre)</i>
Équivalent anglais	Abridgement of (work) <i>Abridgement as (work)</i>
Définitions	Œuvre qui a été abrégée, c'est-à-dire raccourcie sans changer le sens général ou le mode de présentation de l'œuvre source. <i>Œuvre qui raccourcit l'œuvre source sans en changer le sens général ou le mode de présentation.</i>
Usage au RIBG	<p>Si nous possédons les ressources en relation dans notre catalogue et que les titres sont différents, enregistrer la relation à l'aide d'une description structurée en utilisant la zone MARC 787.</p> <p>Dans la notice de l'abrégé 787 0b \$iAbrégé de (œuvre): ...</p> <p>Dans la notice de l'œuvre raccourcie par l'abrégé : 787 08 \$iAbrégé comme (œuvre) : ...</p> <p>Si nous ne possédons pas les ressources en relation dans notre catalogue, que le titre de l'œuvre en relation diffère mais qu'il est facilement identifiable, enregistrer la relation à l'aide d'un point d'accès autorisé en utilisant la zone MARC 700, 710, 711 ou 730. 700 1b \$iAbrégé de (œuvre) : ...</p> <p>Dans les autres cas, ne pas enregistrer de relation. Pour plus d'informations, consulter le schéma 1 en annexe.</p>

Adaptation de (œuvre)

Relations d'œuvre dérivée (J.2.2)	
Indicateur de relation	Adaptation de (œuvre) <i>Adapté comme (œuvre)</i>
Équivalent anglais	Adaptation of (work) <i>Adapted as (work)</i>
Définitions	Œuvre qui a été modifiée pour une fin, une utilisation ou un mode d'expression autre que celui auquel elle était destinée à l'origine. <i>Œuvre qui modifie l'œuvre source pour une fin, une utilisation ou un mode d'expression autre que celui auquel elle était destinée à l'origine.</i>
Usage au RIBG	<p>Si nous possédons les ressources en relation dans notre catalogue et que les titres sont différents, enregistrer la relation à l'aide d'une description structurée en utilisant la zone MARC 787. Au besoin, ajouter une note 500 pour spécifier la nature de la relation.</p> <p>Dans la notice de l'adaptation 787 0b \$iAdaptation de (œuvre) : ...</p> <p>Dans la notice de l'œuvre modifiée par l'adaptation : 787 08 \$iAdapté comme (œuvre) : ...</p> <p>Si nous ne possédons pas les ressources en relation dans notre catalogue, que le titre de l'œuvre en relation diffère mais qu'il est facilement identifiable, enregistrer la relation à l'aide d'un point d'accès autorisé en utilisant la zone MARC 700, 710, 711 ou 730. 700 1b \$iAdaptation de (œuvre) : ...</p> <p>Dans les autres cas, ne pas enregistrer de relation. Pour plus d'informations, consulter le schéma 1 en annexe.</p>

Résumé de (œuvre)

Relations d'œuvre dérivée (J.2.2)	
Indicateur de relation	Résumé de (œuvre) <i>Résumé comme (œuvre)</i>
Équivalent anglais	Summary of (work) <i>Summary as (work)</i>
Définition	Œuvre qui a été condensée, c'est-à-dire abrégée de manière systématique et complète. <i>Œuvre qui abrège de manière systématique et complète l'œuvre source.</i>
Usage au RIBG	<p>Si nous possédons les ressources en relation dans notre catalogue et que les titres sont différents, enregistrer la relation à l'aide d'une description structurée en utilisant la zone MARC 787.</p> <p>Dans la notice du résumé 787 0b \$iRésumé de (œuvre) : ...</p> <p>Dans la notice de l'œuvre abrégée par le résumé : 787 08 \$iRésumé comme (œuvre) : ...</p> <p>Si nous ne possédons pas les ressources en relation dans notre catalogue, que le titre de l'œuvre en relation diffère mais qu'il est facilement identifiable, enregistrer la relation à l'aide d'un point d'accès autorisé en utilisant la zone MARC 700, 710, 711 ou 730. 700 1b \$iRésumé de (œuvre) : ...</p> <p>Dans les autres cas, ne pas enregistrer de relation. Pour plus d'informations, consulter le schéma 1 en annexe.</p>

Basé sur (œuvre)

Relations d'œuvre dérivée (J.2.2)	
Indicateur de relation	Basé sur (œuvre) <i>Dérivé (œuvre)</i>
Équivalent anglais	Based on (work) <i>Derivative (work)</i>
Définition	Œuvre servant de source à une œuvre dérivée. <i>Œuvre qui est une modification d'une œuvre source.</i>
Usage au RIBG	Si la ressource est basée sur la ressource en relation traitée séparément (notice distincte) et si la ressource en relation est traitée dans notre catalogue, enregistrer la relation à l'aide de la zone 700, 710, 711 ou 730. À l'inverse, si la ressource basée sur la ressource en relation n'est pas traitée dans notre catalogue, l'enregistrer en note (5XX).
Exemple	245 00 \$aPsychopathology of childhood and adolescence :\$ba neuropsychological approach /\$cedited by Andrew S. Davis, PhD, HSPP 730 0b \$iBasé sur (œuvre) :\$tHandbook of pediatric neuropsychology
Exemple de la relation réciproque	245 04 \$aThe handbook of pediatric neuropsychology /\$ceditor, Andrew S. Davis 730 bb \$iDérivé (œuvre) :\$tPsychopathology of childhood and adolescence

Traduction libre de (œuvre) – Adaptation et traduction

Relations d'œuvre dérivée (J.2.2)	
Indicateur de relation	Traduction libre de (œuvre) <i>Librement traduit comme (œuvre)</i>
Équivalent anglais	Free translation of (work) <i>Freely translated as (work)</i>
Définition	Œuvre qui a été adaptée et traduite dans une autre langue. <i>Œuvre qui consiste à la fois en une adaptation et en une traduction dans une autre langue d'une œuvre source.</i>
Usage au RIBG	<p>Si la ressource est traduite et adaptée d'une œuvre et que les modifications du contenu sont substantielles² et que la ressource en relation est traitée dans notre catalogue, enregistrer la relation à l'aide de la zone 765 ou 767.</p> <p>Dans la notice de la traduction libre : 765 0b \$iTraduction libre de (œuvre) : ...</p> <p>Dans la notice de l'œuvre originale : 767 08 \$iLibrement traduit comme (œuvre) : ...</p> <p>Si nous ne possédons pas les ressources en relation dans notre catalogue, que le titre de l'œuvre en relation diffère mais qu'il est facilement identifiable, enregistrer la relation à l'aide d'un point d'accès autorisé en utilisant la zone MARC 700, 710, 711 ou 730.</p> <p>700 1b \$iTraduction libre de (œuvre) : ...</p>
Exemple	245 14 \$aLes plus jolis mots du monde /\$cChristopher Moore ; traduit et adapté par Mickey Gaboriaud

² Voir Directives 6.27.1.5

	767 0b \$iTraduction libre de (œuvre) :\$aMoore Christopher J.\$tIn other words\$w0002578453
--	--

Relations d'œuvre tout-partie (J.2.4)

Conteneur de (œuvre) - Monographie avec **titre collectif** – Auteur unique et titres différents pour une ou des parties

Relations d'œuvre tout-partie (J.2.4).	
Indicateur de relation	Conteneur de (œuvre) <i>Contenu dans (œuvre)</i>
Équivalent anglais	Contains (work) <i>Contained in (work)</i>
Définition	Œuvre qui est une composante distincte d'une œuvre plus vaste. <i>Œuvre plus vaste dont l'œuvre est une composante distincte.</i>
Usage au RIBG	Enregistrer la relation en utilisant des points d'accès autorisés Nom. Titre (700,710,711) pour une ou des parties contenues dans la ressource. Faire précéder les points d'accès autorisés de l'indicateur de relation \$iConteneur de (œuvre) Dans la zone de dépouillement (505), le codage enrichi n'est plus utilisé.
Exemple	100 1b \$aLandry, Maude\$auteur 245 10 \$aRegard sur la défavorisation en 2011 /\$c sous la direction de Carl Drouin, Louis-Robert Frigault ; rédaction et coordination, Maude Landry 505 0b \$a[vol. 1]. Région sociosanitaire de Montréal -- [vol. 2]. Territoire du CIUSSS du Centre-Ouest-de-l'Île-de-Montréal -- [vol. 3]. Territoire du CIUSSS du Centre-Sud-de-l'Île-de-Montréal -- [vol. 4]. Territoire du CIUSSS de l'Est-de-l'Île-de-Montréal -- [vol. 5]. Territoire du CIUSSS du Nord-de-l'Île-de-Montréal -- [vol. 6]. Territoire du CIUSSS de l'Ouest-de-l'Île-de-Montréal 700 1b \$aDrouin, Carl\$a éditeur intellectuel 700 1b \$aFrigault, Louis-Robert\$a éditeur intellectuel 700 12 \$iConteneur de (œuvre) :\$aLandry, Maude.\$tRégion sociosanitaire de Montréal 700 12 \$iConteneur de (œuvre) :\$aLandry, Maude.\$tTerritoire du CIUSSS du Centre-Ouest-de-l'Île-de-Montréal 700 12 \$iConteneur de (œuvre) :\$aLandry, Maude.\$tTerritoire du CIUSSS du Centre-Sud-de-l'Île-de-Montréal 700 12 \$iConteneur de (œuvre) :\$aLandry, Maude.\$tTerritoire du CIUSSS de l'Est-de-l'Île-de-Montréal 700 12 \$iConteneur de (œuvre) :\$aLandry, Maude.\$tTerritoire du CIUSSS du Nord-de-l'Île-de-Montréal 700 12 \$iConteneur de (œuvre) :\$aLandry, Maude.\$tTerritoire du CIUSSS de l'Ouest-de-l'Île-de-Montréal

Conteneur de (œuvre) - Monographie avec **titre collectif** et dépouillement d'une œuvre collaborative

Relations d'œuvre tout-partie (J.2.4).	
Indicateur de relation	Conteneur de (œuvre) <i>Contenu dans (œuvre)</i>
Équivalent anglais	Contains (work) <i>Contained in (work)</i>
Définition	Œuvre qui est une composante distincte d'une œuvre plus vaste. <i>Œuvre plus vaste dont l'œuvre est une composante distincte.</i>
Usage au RIBG	Enregistrer la relation en utilisant des points d'accès autorisés Nom. Titre (700, 710 ou 711) à chacun des premiers auteurs des parties contenues dans la ressource. Faire précéder les points d'accès autorisés de l'indicateur de relation \$iConteneur de (œuvre) Dans la zone de dépouillement (505), le codage enrichi n'est plus utilisé.
Exemple	245 00 \$aHistoire générale de l'enseignement et de l'éducation en France /\$cpublié sous la direction de Louis-Henri Parias ; préface de René Rémond 505 0b \$at. 1. Des origines à la Renaissance / par Michel Rouche – t. 2. De Gutenberg aux Lumières / par François Lebrun, Marc Venard, Jean Quéniart – t. 3. De la Révolution à l'École républicaine / par Françoise Mayeur – t. 4. L'école et la famille dans une société en mutation / par Antoine Prost 700 1b \$aParias, Louis Henri,\$d1913-1997\$eéditeur intellectuel 700 1b \$aRémond, René\$epréfacier 700 12 \$iConteneur de (œuvre) :\$aRouche, Michel.\$tOrigines à la Renaissance 700 12 \$iConteneur de (œuvre) :\$aLebrun, François,\$d1923-\$tDe Gutenberg aux Lumières 700 12 \$iConteneur de (œuvre) :\$aMayeur, Françoise,\$d1933-2006.\$tDe la Révolution à l'École républicaine 700 12 \$iConteneur de (œuvre) :\$aProst, Antoine,\$d1933-\$tÉcole et la famille dans une société en mutation

Conteneur de (œuvre) – Monographie avec **titre collectif** et dépouillement de compilations

Relations d'œuvre tout-partie (J.2.4).	
Indicateur de relation	Conteneur de (œuvre) <i>Contenu dans (œuvre)</i>
Équivalent anglais	Contains (work) <i>Contained in (work)</i>
Définition	Œuvre qui est une composante distincte d'une œuvre plus vaste. <i>Œuvre plus vaste dont l'œuvre est une composante distincte.</i>
Usage au RIBG	Enregistrer la relation en utilisant des points d'accès autorisés aux titres des différentes parties (730) de la ressource. Faire précéder les points d'accès autorisés de l'indicateur de relation \$iConteneur de (œuvre). Au jugement du catalogueur, enregistrer un ou des points d'accès aux éditeurs intellectuels. Dans la zone de dépouillement (505), le codage enrichi n'est plus utilisé.
Exemple	245 00 \$aComportement organisationnel 505 0b \$avol. 1. Contrat psychologique, émotions au travail, socialisation organisationnelle / sous la direction de Nathalie Delobbe, Olivier Herbach, Delphine Lacaze et Karim Mignonac – vol. 2. Justice organisationnelle, enjeux de carrière et épuisement professionnel / sous la direction de Assâad El Akremi, Sylvie Guerrero, Jean-Pierre Neveu 730 02 \$iConteneur de (œuvre) :\$aContrat psychologique, émotions au travail, socialisation organisationnelle 730 02 \$iConteneur de (œuvre) :\$aJustice organisationnelle, enjeux de carrière et épuisement professionnel

Conteneur de (œuvre) – Monographie d’une compilation avec **titre collectif** et titres distincts pour chacune des parties

Relations d’œuvre tout-partie (J.2.4).	
Indicateur de relation	Conteneur de (œuvre) <i>Contenu dans (œuvre)</i>
Équivalent anglais	Contains (work) <i>Contained in (work)</i>
Définition	Œuvre qui est une composante distincte d’une œuvre plus vaste. <i>Œuvre plus vaste dont l’œuvre est une composante distincte.</i>
Usage au RIBG	Enregistrer la relation en utilisant des points d’accès autorisés aux titres des différentes parties (730) de la ressource. Faire précéder les points d’accès autorisés de l’indicateur de relation \$iConteneur de (œuvre). Enregistrer un ou des points d’accès aux éditeurs intellectuels. Dans la zone de dépouillement (505), le codage enrichi n’est plus utilisé.
Exemple	245 04 \$aLes finalités éducatives scolaires :\$bune étude critique des approches théoriques, philosophiques et idéologiques /\$csous la direction de Yves Lenoir, Oktay Adigüzel, Annick Lenoir, José Carlos Libâneo, Frédéric Tupin ; préface de Christian Laval 505 1b \$at. 1. Fondements, notions et enjeux socioéducatifs 700 1b \$aLenoir, Yves,\$d1942-\$eéditeur intellectuel 700 1b \$aLibâneo, José Carlos\$eéditeur intellectuel 700 1b \$aTupin, Frédéric\$eéditeur intellectuel 700 1b \$aLenoir, Annick\$eéditeur intellectuel 700 1b \$aAdigüzel, Oktay\$eéditeur intellectuel 730 02 \$iConteneur de (œuvre) :\$aFondements, notions et enjeux socioéducatifs

Conteneur de (œuvre) - Monographie **sans titre collectif** – Auteur unique

Relations d'œuvre tout-partie (J.2.4).	
Indicateur de relation	Conteneur de (œuvre) <i>Contenu dans (œuvre)</i>
Équivalent anglais	Contains (work) <i>Contained in (work)</i>
Définition	Œuvre qui est une composante distincte d'une œuvre plus vaste. <i>Œuvre plus vaste dont l'œuvre est une composante distincte.</i>
Usage au RIBG	Enregistrer la relation en utilisant des points d'accès autorisés Nom. Titre (700,710,711) pour les parties contenues dans la ressource. Faire précéder les points d'accès autorisés de l'indicateur de relation \$iConteneur de (œuvre). L'utilisation du titre collectif conventionnel (Œuvre. Extraits) n'est plus requise (décision par le comité RDA au 12 mai 2022).
Exemple	100 1b \$aBerger, Olivier\$auteur 245 10 \$aObjets composites issus du milieu marin (matériaux organiques/fer) :\$bproblématique de prétraitements ; De la fouille à la vitrine : exemple d'un objet organique /\$cBerger, Olivier 700 12 \$iConteneur de (oeuvre) :\$aBerger, Olivier.\$tObjets composites issus du milieu marin (matériaux organiques/fer) 700 12 \$iConteneur de (oeuvre) :\$aBerger, Olivier.\$tDe la fouille à la vitrine

Conteneur de (œuvre) - Monographie **sans titre collectif** – Auteurs différents

Relations d'œuvre tout-partie (J.2.4).	
Indicateur de relation	Conteneur de (œuvre) <i>Contenu dans (œuvre)</i>
Équivalent anglais	Contains (work) <i>Contained in (work)</i>
Définition	Œuvre qui est une composante distincte d'une œuvre plus vaste. <i>Œuvre plus vaste dont l'œuvre est une composante distincte.</i>
Usage au RIBG	Enregistrer la relation en utilisant des points d'accès autorisés Nom. Titre (700,710,711) pour les parties contenues dans la ressource. Faire précéder les points d'accès autorisés de l'indicateur de relation \$iConteneur de (œuvre).
Exemple	245 00 \$aIndigenous law and governance :\$bchallenging pre-contact and post-contact distinctions in Canadian constitutional law? /\$cby John Borrows. Followed by Decolonizing Canada's legal imagination : learning law on the land / by Andrée Boisselle 700 12 \$iConteneur de (oeuvre) :\$aBorrows, John,\$d1963-\$tIndigenous law and governance 700 12 \$iConteneur de (oeuvre) :\$aBoisselle, Andrée,\$d1975-\$tDecolonizing Canada's legal imagination

Conteneur de (œuvre) - Monographie **sans titre collectif** – Compilations

Relations d'œuvre tout-partie (J.2.4).	
Indicateur de relation	Conteneur de (œuvre) <i>Contenu dans (œuvre)</i>
Équivalent anglais	Contains (work) <i>Contained in (work)</i>
Définition	Œuvre qui est une composante distincte d'une œuvre plus vaste. <i>Œuvre plus vaste dont l'œuvre est une composante distincte.</i>
Usage au RIBG	Enregistrer la relation en utilisant des points d'accès autorisés 730 pour les titres des œuvres contenues dans la ressource. Faire précéder les points d'accès autorisés de l'indicateur de relation \$iConteneur de (œuvre).
Exemple	245 00 \$aÉducation aux médias et à l'information en milieux scolaires ; suivi de J'ai rencontré des profs heureux /\$c sous la direction de Marianne Acquaviva et Philippe Marhic ; préface d'Alain Devalpo ; avant-propos de Serge Barbet 730 02 \$iConteneur de (oeuvre) :\$aÉducation aux médias et à l'information en milieux 730 02 \$iConteneur de (oeuvre) :\$aJ'ai rencontré des profs heureux

Contenu dans (œuvre) – Numéro thématique de périodique

Relations d'œuvre tout-partie (J.2.4)	
Indicateur de relation	Contenu dans (œuvre)
Équivalent anglais	Contained in (work)
Définition	Œuvre plus vaste dont l'œuvre est une composante distincte.
Usage au RIBG	Si le périodique est traité au catalogue, enregistrer la relation à l'aide d'une description structurée en zone 773 et enregistrer une note en zone 500. Si le périodique n'est pas traité au catalogue, enregistrer la relation à l'aide d'un point d'accès en zone 730 et enregistrer une note en zone 500.
Exemple	100 1b \$aDoucet, Manon\$auteur 245 12 \$aL'inclusion des étudiants en situation de handicap au postsecondaire :\$bbesoins, défis et enjeux? /\$cédactrices invitées Manon Doucet et Ruth Phillion 500 bb \$aPublié comme volume XLIV, 1 (printemps 2016) de Éducation et francophonie 773 08 \$iContenu dans (œuvre) :\$tÉducation et francophonie,\$x1916-8659\$w0000472520 245 00\$aAccompagner le développement :\$bconceptions théoriques, pratiques cliniques et enjeux éducatifs /\$cnuméro thématique coordonné par Patrick Perret 500 bb\$a Publié comme volume 68, n°1 (janvier-mars 2016) de Enfance 730 0b \$iContenu dans (oeuvre) :\$aEnfance
Exemple de la relation réciproque	Ne s'applique pas.

Relations d'œuvre d'accompagnement (J.2.5)

Addenda de (œuvre)

Relations d'œuvre d'accompagnement (J.2.5)	
Indicateur de relation	Addenda de (œuvre) <i>Addenda (œuvre)</i>
Équivalent anglais	Addenda of (work) <i>Addenda (work)</i>
Définition	Œuvre dont le contenu est complété par le bref contenu d'une autre œuvre <i>Œuvre qui consiste en un bref contenu essentiel à la complétude d'une autre œuvre.</i>
Usage au RIBG	<p>Si nous possédons les ressources en relation dans notre catalogue et que les titres sont différents, enregistrer la relation à l'aide d'une description structurée en utilisant la zone MARC 787.</p> <p>Dans la notice de l'addenda : 787 08 \$iAddenda de (œuvre) : ...</p> <p>Dans la notice de l'œuvre augmentée par l'addenda : 787 08 \$iAddenda (œuvre) : ...</p> <p>Si nous ne possédons pas les ressources en relation dans notre catalogue, que le titre de l'œuvre en relation diffère mais qu'il est facilement identifiable, enregistrer la relation à l'aide d'un point d'accès autorisé en utilisant la zone MARC 700, 710, 711 ou 730. 700 1b \$iAddenda de (œuvre) : ...</p> <p>Dans les autres cas, ne pas enregistrer de relation. Pour plus d'informations, consulter le schéma 1 en annexe.</p>

Annexe de (œuvre)

Relations d'œuvre d'accompagnement (J.2.5)	
Indicateur de relation	Annexe de (œuvre) <i>Annexe (œuvre)</i>
Équivalent anglais	Appendix to (work) <i>Appendix (work)</i>
Définition	Œuvre dont le contenu est augmenté par le contenu d'une autre œuvre. Comprend des listes de références, des tableaux statistiques et des indications explicatives qui ne sont pas essentielles à la complétude du contenu. <i>Œuvre dont le contenu augmente une autre œuvre. Comprend des listes de références, des tableaux statistiques et des indications explicatives qui ne sont pas essentielles à la complétude du contenu.</i>
Usage au RIBG	<p>Si nous possédons les ressources en relation dans notre catalogue et que les titres sont différents, enregistrer la relation à l'aide d'une description structurée en utilisant la zone MARC 787.</p> <p>Dans la notice de l'annexe : 787 08 \$iAnnexe de (œuvre) : ...</p> <p>Dans la notice de l'œuvre augmentée par l'annexe : 787 08 \$iAnnexe (œuvre) : ...</p> <p>Si nous ne possédons pas les ressources en relation dans notre catalogue, que le titre de l'œuvre en relation diffère mais qu'il est facilement identifiable, enregistrer la relation à l'aide d'un point d'accès autorisé en utilisant la zone MARC 700, 710, 711 ou 730. 700 1b \$iAnnexe de (œuvre) : ...</p> <p>Dans les autres cas, ne pas enregistrer de relation. Pour plus d'informations, consulter le schéma 1 en annexe.</p>

Errata de (œuvre)

Relations d'œuvre d'accompagnement (J.2.5)	
Indicateur de relation	Errata de (œuvre) <i>Errata (œuvre)</i>
Équivalent anglais	Errata to (work) <i>Errata (work)</i>
Définition	Œuvre qui est augmentée d'une liste d'erreurs dans l'œuvre prédominante, découvertes après publication, avec leurs corrections. <i>Œuvre constituée des erreurs découvertes après la publication de l'œuvre prédominante, avec leurs corrections.</i>
Usage au RIBG	<p>Si nous possédons les ressources en relation dans notre catalogue et que les titres sont différents, enregistrer la relation à l'aide d'une description structurée en utilisant la zone MARC 787.</p> <p>Dans la notice de l'errata : 787 08 \$iErrata de (œuvre) : ...</p> <p>Dans la notice de l'œuvre augmentée par l'errata : 787 08 \$iErrata (œuvre) : ...</p> <p>Si nous ne possédons pas les ressources en relation dans notre catalogue, que le titre de l'œuvre en relation diffère mais qu'il est facilement identifiable, enregistrer la relation à l'aide d'un point d'accès autorisé en utilisant la zone MARC 700, 710, 711 ou 730. 700 1b \$iErrata de (œuvre) : ...</p> <p>Dans les autres cas, ne pas enregistrer de relation. Pour plus d'informations, consulter le schéma 1 en annexe.</p>

Guide de (œuvre)

Relations d'œuvre d'accompagnement (J.2.5)	
Indicateur de relation	Guide de (œuvre) <i>Guide (œuvre)</i>
Équivalent anglais	Guide to (work) <i>Guide (work)</i>
Définition	Œuvre qui est augmentée par une autre œuvre consistant en une documentation destinée à aider l'utilisateur de l'œuvre prédominante, telle que des notes, des outils pédagogiques, des exercices, des problèmes, des questions et réponses, du matériel didactique, etc. <i>Œuvre qui guide un utilisateur à travers l'œuvre prédominante au moyen de notes, d'outils pédagogiques, d'exercices, de problèmes, de questions et réponses, de matériel didactique, etc.</i>
Usage au RIBG	<p>Si nous possédons les ressources en relation dans notre catalogue et que les titres sont différents, enregistrer la relation à l'aide d'une description structurée en utilisant la zone 787.</p> <p>Dans la notice du guide : 787 08 \$iGuide de (œuvre) : ...</p> <p>Dans la notice de l'œuvre augmentée par le guide : 787 08 \$iGuide (œuvre) : ...</p> <p>Si nous ne possédons pas les ressources en relation dans notre catalogue, que le titre de l'œuvre en relation diffère mais qu'il est facilement identifiable, enregistrer la relation à l'aide d'un point d'accès autorisé en utilisant la zone MARC 700, 710, 711 ou 730. 700 1b \$iGuide de (œuvre) : ...</p> <p>Dans les autres cas, ne pas enregistrer de relation. Pour plus d'informations, consulter le schéma 1 en annexe.</p>

Index de (œuvre)

Relations d'œuvre d'accompagnement (J.2.5)	
Indicateur de relation	Index de (œuvre) <i>Index (œuvre)</i>
Équivalent anglais	Index to (work) <i>Index (work)</i>
Définition	Œuvre servant de base à un index, c'est-à-dire un guide méthodique et alphabétique du contenu de l'œuvre prédominante, renvoyant généralement à des numéros de page ou à d'autres codes de référence. <i>Œuvre qui fournit un guide méthodique et alphabétique du contenu de l'œuvre prédominante, renvoyant généralement à des numéros de page ou à d'autres codes de référence.</i>
Usage au RIBG	<p>Si nous possédons les ressources en relation dans notre catalogue et que les titres sont différents, enregistrer la relation à l'aide d'une description structurée en utilisant la zone MARC 787.</p> <p>Dans la notice de l'index : 787 08 \$iIndex de (œuvre) : ...</p> <p>Dans la notice de l'œuvre augmentée par l'index : 787 08 \$iIndex (œuvre) : ...</p> <p>Si nous ne possédons pas les ressources en relation dans notre catalogue, que le titre de l'œuvre en relation diffère mais qu'il est facilement identifiable, enregistrer la relation à l'aide d'un point d'accès autorisé en utilisant la zone MARC 700, 710, 711 ou 730. 700 1b \$iIndex de (œuvre) : ...</p> <p>Dans les autres cas, ne pas enregistrer de relation. Pour plus d'informations, consulter le schéma 1 en annexe.</p>

Supplément de (œuvre) – Monographies (pour les publications en série voir Numéro spécial de)

Relations d'œuvre d'accompagnement (J.2.5)	
Indicateur de relation	Supplément de (œuvre) <i>Supplément (œuvre)</i>
Équivalent anglais	Supplement to (work) <i>Supplement (work)</i>
Définition	Œuvre qui est mise à jour ou complétée d'une autre façon par l'œuvre augmentante. <i>Œuvre qui met à jour ou complète d'une autre façon l'œuvre prédominante.</i>
Usage au RIBG	<p>Si nous possédons les ressources en relation dans notre catalogue et que les titres sont différents, enregistrer la relation à l'aide d'une description structurée en utilisant la zone MARC 770.</p> <p>Dans la notice du supplément :</p> <p>772 08 \$iSupplément de (œuvre) : ...</p> <p>Dans la notice de l'œuvre augmentée par le supplément (notice mère) :</p> <p>770 08 \$iSupplément (œuvre) : ...</p> <p>Si nous ne possédons pas les ressources en relation dans notre catalogue, que le titre de l'œuvre en relation diffère mais qu'il est facilement identifiable, enregistrer la relation à l'aide d'un point d'accès autorisé en utilisant la zone MARC 700, 710, 711 ou 730.</p> <p>700 1b \$iSupplément de (œuvre) : ...</p> <p>Dans les autres cas, ne pas enregistrer de relation. Pour plus d'informations, consulter le schéma 1 en annexe.</p>

Relations d'œuvre séquentielle (J.2.6)

Précédé de (œuvre) / Suivi de (œuvre) – Publication en série

Relations d'œuvre séquentielle (J.2.6)	
Indicateur de relation	Précédé de (œuvre) <i>Suivi de (œuvre)</i>
Équivalent anglais	Preceded by (work) <i>Succeeded by (work)</i>
Définition	Œuvre qui précède une œuvre suivante, c'est-à-dire qui lui est antérieure dans le temps ou dans un récit. <i>Œuvre qui succède à une œuvre précédente, c'est-à-dire qui lui est ultérieure dans le temps ou dans un récit.</i>
Usage au RIBG	Pour les publications en série, utiliser les indicateurs du format MARC 21 pour les zones 78X et ou 5XX. Actuellement les indicateurs du format MARC ne permettent pas l'utilisation des indicateurs de relation de l'annexe J.2.6.
Exemple	110 2b \$aOffice des professions du Québec\$auteur\$eorganisme de publication 245 10 \$aSommaire du Plan stratégique /\$cOffice des professions du Québec 780 00 \$aOffice des professions du Québec.\$tPlan stratégique\$w0000643299
Exemple de la relation réciproque	<i>110 2b \$aOffice des professions du Québec\$auteur\$eorganisme de publication 245 10 \$aPlan stratégique /\$cOffice des professions du Québec 785 00 \$aOffice des professions du Québec.\$tSommaire du Plan stratégique\$w0001185379</i>

Précédé de (œuvre) / Suivi de (œuvre) – Changement de type de publication (Mono / PES)

Relations d'œuvre séquentielle (J.2.6)	
Indicateur de relation	Précédé de (œuvre) <i>Suivi de (œuvre)</i>
Équivalent anglais	Preceded by (work) <i>Succeeded by (work)</i>
Définition	Œuvre qui précède une œuvre suivante, c'est-à-dire qui lui est antérieure dans le temps ou dans un récit. <i>Œuvre qui succède à une œuvre précédente, c'est-à-dire qui lui est ultérieure dans le temps ou dans un récit.</i>
Usage au RIBG	Pour enregistrer une relation entre une monographie et une publication en série, utiliser la zone 787 et les indicateurs de relation de l'annexe J.2.6.
Exemple	110 1b \$aCanada.\$bCommissaire à l'environnement et au développement durable\$auteur 245 10 \$aRapport annuel sur les pétitions en matière d'environnement : \$brapports de la Commissaire à l'environnement et au développement durable 787 08 \$iPrécédé de (œuvre) : \$aCanada. Commissaire à l'environnement et au développement durable.\$tRapport du Commissaire à l'environnement et au développement durable. Chapitre 6, automne 2014, Rapport annuel sur les pétitions en matière d'environnement\$w0001192523
Exemple de la relation réciproque	110 2b \$aCanada.\$bCommissaire à l'environnement et au développement durable\$auteur 245 10 \$aRapport de la Commissaire à l'environnement et au développement durable.\$nChapitre 6, automne 2014,\$pRapport annuel sur les pétitions en matière d'environnement 787 08 \$iSuivi de (œuvre) : \$aCanada. Commissaire à l'environnement et au développement durable.\$tRapport annuel sur les pétitions en matière d'environnement : rapports de la Commissaire à l'environnement et au développement durable\$w0001178069

Relations d'œuvre séquentielle (J.2.6)	
Indicateur de relation	Suite de <i>Suite</i>
Équivalent anglais	Sequel to <i>Sequel</i>
Définition	Œuvre dont le récit est continué par une œuvre ultérieure. <i>Œuvre ultérieure qui continue le récit d'une œuvre antérieure.</i>
Usage au RIBG	<p>Si nous possédons les ressources en relation dans notre catalogue et que les titres sont différents, enregistrer la relation à l'aide d'une description structurée en utilisant la zone MARC 787.</p> <p>Si nous ne possédons pas les ressources en relation dans notre catalogue, que le titre de l'œuvre en relation diffère mais qu'il est facilement identifiable, enregistrer la relation à l'aide d'un point d'accès autorisé en utilisant la zone MARC 700, 710, 711 ou 730.</p> <p>Dans les autres cas, ne pas enregistrer de relation. Pour plus d'informations, consulter le schéma 1 en annexe.</p>
Exemple	<p>100 1b \$aRowling, J. K.\$auteur</p> <p>245 10 \$aHarry Potter et le prisonnier d'Azkaban /\$cJ.K. Rowling ; illustrations de Jim Kay ; traduit de l'anglais par Jean-François Ménard</p> <p>787 08 \$iSuite de :\$aRowling, J. K.\$tHarry Potter et la chambre des secrets\$w0000123456</p> <p>787 08 \$iSuite :\$aRowling, J. K.\$tHarry Potter et la coupe de feu\$w0000123445</p>

Remplacement de (œuvre)

Relations d'œuvre séquentielle (J.2.6)	
Indicateur de relation	Remplacement de (œuvre) <i>Remplacé par (œuvre)</i>
Équivalent anglais	Replacement of (work) <i>Replaced by (work)</i>
Définition	<p>Œuvre antérieure dont le contenu a été remplacé par une œuvre ultérieure, généralement parce que l'œuvre ultérieure contient de l'information nouvelle ou mise à jour qui rend l'œuvre antérieure obsolète. Cette relation s'applique généralement aux unités en une seule partie, aux monographies en plusieurs parties et aux ressources intégratrices.</p> <p><i>Œuvre ultérieure utilisée à la place d'une œuvre antérieure, généralement parce que l'œuvre ultérieure contient de l'information nouvelle ou mise à jour qui rend l'œuvre antérieure obsolète. Cette relation s'applique généralement aux unités en une seule partie, aux monographies en plusieurs parties et aux ressources intégratrices.</i></p>
Usage au RIBG	<p>Si nous possédons les ressources en relation dans notre catalogue et que les titres sont différents, enregistrer la relation à l'aide d'une description structurée en utilisant la zone MARC 787 et, au besoin, enregistrer une note explicative.</p> <p>Si nous ne possédons pas les ressources en relation dans notre catalogue, que le titre de l'œuvre en relation diffère mais qu'il est facilement identifiable, enregistrer la relation à l'aide d'un point d'accès autorisé en utilisant la zone MARC 700, 710, 711 ou 730.</p> <p>Dans les autres cas, ne pas enregistrer de relation. Pour plus d'informations, consulter le schéma 1 en annexe.</p>
Exemple	<p>110 2b \$aOffice québécois de la langue française\$auteur,\$eorganisme de publication</p> <p>245 10 \$aPolitique de l'emprunt linguistique /\$cpolitique adoptée par l'Office québécois de la langue française à sa séance du 14 septembre 2007</p> <p>500 bb \$a« Cette politique annule et remplace le document intitulé Énoncé d'une politique relative à l'emprunt de formes linguistiques étrangères de 1980 et entre en vigueur le 14 septembre 2007 » -- Page 19</p>

	787 08 \$iRemplacement de (oeuvre) :\$aOffice québécois de la langue française.tÉnoncé d'une politique relative à l'emprunt de formes linguistiques étrangères.\$dMontréal : Service des publications, Direction des communications, Office de la langue française, 1980\$w0000041260
--	---

Expressions en relation (Chapitre 26 + annexe J)

Au RIBG, une expression en relation est une expression qui est représentée par un point d'accès autorisé ou une description et qui est en relation avec l'expression décrite (par exemple, une version révisée, une traduction). Les expressions en relation sont des relations principales donc obligatoires (directive 17.0).

Relations d'expression dérivée (J.3.2)

Révision de

Relation d'expression dérivée (J.3.2)	
Indicateur de relation	Révision de <i>Révisé comme</i>
Équivalent anglais	Revision of <i>Revised as</i>
Définition	Expression d'une œuvre servant de base à une version mise à jour, corrigée ou augmentée. <i>Expression d'une œuvre qui a été mise à jour, corrigée ou augmentée.</i>
Usage au RIBG	<p>Si nous pouvons identifier facilement l'œuvre d'origine et que les titres des ressources en relation sont identiques, ne pas enregistrer de relation.</p> <p>Si nous pouvons identifier facilement l'œuvre d'origine, que les titres des ressources en relation varient et que le point d'accès principal des ressources en relation est identique, enregistrer la relation à l'aide d'un point d'accès autorisé utilisant la zone MARC 240 ou 130. Ajouter une note à propos des titres antérieurs dans la zone MARC 500.</p> <p>Dans la notice de l'expression : 130 0b \$a... ou 240 10 \$a...</p> <p>500 bb \$aLes éditions antérieures portent le titre : ...</p> <p>Si nous pouvons identifier facilement l'œuvre d'origine, que les titres des ressources en relation varient et que le point d'accès principal des ressources est différent, enregistrer la relation au titre prédécesseur à l'aide d'une note structurée en utilisant la zone MARC 775. Au besoin, ajouter les sous-zones \$b (édition) et \$d (mention de publication).</p> <p>Dans la notice de l'expression : 775 08 \$iRévision de : \$a... .\$.t...</p>

	Si nous ne pouvons pas identifier facilement l'œuvre d'origine, ne pas enregistrer de relation. Pour plus d'information, consulter le schéma 2 en annexe.
--	--

Traduction de

Relation d'expression dérivée (J.3.2)	
Indicateur de relation	Traduction de <i>Traduit comme</i>
Équivalent anglais	Translation of <i>Translated as</i>
Définition	Expression d'une œuvre qui a été traduite, c'est-à-dire dont le texte a été exprimé dans une langue différente de celle de l'œuvre d'origine. <i>Expression d'une œuvre qui traduit le texte de l'expression source dans une langue différente de celle de l'œuvre d'origine.</i>
Usage au RIBG	<p>Les publications publiées simultanément en plusieurs langues sont considérées comme des traductions. La première ressource reçue ou la version française (si les 2 ressources sont reçues simultanément) est considéré comme l'œuvre originale.³</p> <p>Enregistrer un point d'accès autorisé à l'expression de l'œuvre en utilisant la zone MARC 240 ou 130 et enregistrer un point d'accès autorisé à l'œuvre d'origine en utilisant la zone MARC 700, 710, 711 ou 730.</p> <p>Dans la notice de l'expression :</p> <p>130 0b \$a\${[Langue]} ou 240 10 \$a\${[Langue]}</p> <p>7XX [x]b \$iTraduction de : ...</p> <p>Pour signaler l'expression d'une œuvre, enregistrer la relation de l'œuvre d'origine vers l'expression à l'aide d'une note structurée en utilisant la zone MARC 767.</p> <p>Dans la notice de l'œuvre d'origine :</p> <p>767 08 \$iTraduit comme : ...</p>

³ Gaudreau, Josée. RDA : pour une implantation efficace de la nouvelle norme de catalogage, 2016.

	<p>Pour les ressources bilingues, enregistrer des relations tout-partie.</p>
--	--

On n'enregistre pas de point d'accès autorisé à l'expression de l'œuvre si le titre privilégié est identique à celui de l'œuvre (titre en anglais et en français identique). On enregistre une description non structurée (500 bb \$aPublié en français sous le même titre)

Révision d'une traduction avec titres différents

Relation d'expression dérivée (J.3.2)	
Indicateur de relation	Révision de <i>Révisé comme</i> Traduction de <i>Traduit comme</i>
Équivalent anglais	Revision of <i>Revised as</i> Translation of <i>Translated as</i>
Définition	Expression d'une œuvre qui a été traduite servant de base à une version mise à jour, corrigée ou augmentée. <i>Expression d'une œuvre traduite qui a été mise à jour, corrigée ou augmentée.</i>
Usage au RIBG	Enregistrer les 2 types de relations (révision + traduction) si vous pouvez facilement identifier le titre de la première version en langue originale ainsi que le titre de la première expression traduite. Appliquer les directives des fiches <i>Révision de</i> et <i>Traduction de</i> . Point d'accès principal identique : 130 0b \$a ... \$i[Langue] ou 240 10 \$a ... \$i[Langue] 500 bb \$aPublié antérieurement en xxxx sous le titre : ... 7XX [x]b \$iTraduction de : ... Si nous ne pouvons pas identifier facilement l'œuvre ou l'expression d'origine, ne pas enregistrer de relation.
Exemple	100 1b \$aGigante, Elisabetta\$auteur 240 10 \$aRitratto.\$iFrançais 245 10 \$aComment regarder le portrait /\$cElisabetta Gigante ; traduit de l'italien par Todaro Tradito 500 bb \$aPublié antérieurement en 2012 sous le titre : L'art du portrait 700 1b \$iTraduction de :\$aGigante, Elisabetta.\$tRitratto

Relations d'expression tout-partie (J.3.4)

Contenu dans (expression) – Expression d'une œuvre avec **titre collectif** - Auteur unique et titres différents pour chacune des parties

Relations d'expression tout-partie (J.3.4)	
Indicateur de relation	Conteneur de (expression) <i>Contenu dans (expression)</i>
Équivalent anglais	Contains (expression) <i>Contained in (expression)</i>
Définition	Expression d'une œuvre qui est une composante distincte d'une expression plus vaste. <i>Expression d'une œuvre plus vaste dont l'expression est une composante distincte.</i>
Usage au RIBG	Enregistrer la relation en utilisant des points d'accès autorisés Nom. Titre (700) à chacune des parties contenues dans la ressource. Faire précéder les points d'accès autorisés de l'indicateur de relation \$iContenu dans (expression) Dans la zone de dépouillement (505), le codage enrichi n'est plus utilisé.
Exemple	100 1b \$aTolkien, J. R. R.\$q(John Ronald Reuel),\$d1892-1973\$auteur 240 10 \$aLord of the rings.\$lFrançais 245 13 \$aLe seigneur des anneaux /\$cJ.R.R. Tolkien ; traduit de l'anglais par F. Ledoux 505 0b \$aLa communauté de l'anneau – Les deux tours – Le retour du roi 700 12 \$iConteneur de (expression) :\$aTolkien, J. R. R.\$q(John Ronald Reuel),\$d1892-1973.\$tFellowship of the ring.\$lFrançais 700 12 \$iConteneur de (expression) :\$aTolkien, J. R. R.\$q(John Ronald Reuel),\$d1892-1973.\$tTwo towers.\$lFrançais 700 12 \$iConteneur de (expression) :\$aTolkien, J. R. R.\$q(John Ronald Reuel),\$d1892-1973.\$tReturn of the king.\$lFrançais 700 1b \$iTraduction de :\$aTolkien, J. R. R.\$q(John Ronald Reuel),\$d1892-1973.\$tLord of the rings

Conteneur de (expression) – Expression d’une œuvre avec titre collectif et dépouillement d’une ou des œuvres collaboratives

Relations d’expression tout-partie (J.3.4).	
Indicateur de relation	Conteneur de (expression) <i>Contenu dans (expression)</i>
Équivalent anglais	Contains (expression) <i>Contained in (expression)</i>
Définition	Expression d’une œuvre qui est une composante distincte d’une expression plus vaste. <i>Expression d’une œuvre plus vaste dont l’expression est une composante distincte.</i>
Usage au RIBG	Enregistrer la relation en utilisant des points d’accès autorisés Nom. Titre (700) à chacun des premiers auteurs des parties contenues dans la ressource. Faire précéder les points d’accès autorisés de l’indicateur de relation \$iConteneur de (expression) Dans la zone de dépouillement (505), le codage enrichi n’est plus utilisé.
Exemple	130 0b \$aGeneral history of education and teaching in France.\$iFrançais 245 10 \$aHistoire générale de l’enseignement et de l’éducation en France / \$cpublié sous la direction de Henry Ford ; préface de William Prince ; traduction de l’anglais par André Bériaud 505 0b \$at. 1. Des origines à la Renaissance / par Fred Bates – t. 2. De Gutenberg aux Lumières / par Penney Clark, Ruth Sandwell, Jonathan Zimmerman – t. 3. De la Révolution à l’École républicaine / par Michael Gove – t. 4. L’école et la famille dans une société en mutation / par Alfie Kohn 700 1b \$aFord, Henry\$eéditeur intellectuel 700 1b \$aPrince, William\$epréfacier 700 12 \$iConteneur de (expression) :\$aBates, Fred.\$tOrigins to renaissance.\$iFrançais 700 12 \$iConteneur de (expression) :\$aClark, Penney.\$tGutenberg to Lumières.\$iFrançais 700 12 \$iConteneur de (expression) :\$aGove, Michael.\$tRevolution to republican school.\$iFrançais 700 12 \$iConteneur de (expression) :\$aKohn, Alfie.\$tSchool and family in changing society.\$iFrançais 730 0b \$iTraduction de :\$aGeneral history of education and teaching in France

Conteneur de (expression) – Expression d’une œuvre avec **titre collectif** et dépouillement de compilations

Relations d’expression tout-partie (J.3.4).	
Indicateur de relation	Conteneur de (expression) <i>Contenu dans (expression)</i>
Équivalent anglais	Contains (expression) <i>Contained in (expression)</i>
Définition	Expression d’une œuvre qui est une composante distincte d’une expression plus vaste. <i>Expression d’une œuvre plus vaste dont l’expression est une composante distincte.</i>
Usage au RIBG	Enregistrer la relation en utilisant des points d’accès autorisés aux titres des différentes parties (730) de la ressource. Faire précéder les points d’accès autorisés de l’indicateur de relation \$iConteneur de (expression) Au jugement du catalogueur, enregistrer un ou des points d’accès aux éditeurs intellectuels. Dans la zone de dépouillement (505), le codage enrichi n’est plus utilisé.
Exemple	130 0b \$aOrganizational behaviour.\$iFrançais 245 10 \$aComportement organisationnel /\$ctraduction de Jeremy Lamirale 505 0b \$avol. 1. Contrat psychologique, émotions au travail, socialisation organisationnelle / sous la direction de Kevin Cosner, Felicity Jones, Tom Hanks et Erin Darke – vol. 2. Justice organisationnelle, enjeux de carrière et épuisement professionnel / sous la direction de Ben Foster et Fawad Khan 730 12 \$iConteneur de (expression) :\$aPsychological contract, emotions at work, organizational socialization.\$iFrançais 730 12 \$iConteneur de (expression) :\$aOrganizational justice, career issues and burnout.\$iFrançais 730 0b \$iTraduction de :\$aOrganizational behaviour

Relations d’expression tout-partie (J.3.4)	
Indicateur de relation	Conteneur de (expression) <i>Contenu dans (expression)</i>
Équivalent anglais	Contains (expression) <i>Contained in (expression)</i>
Définition	Expression d’une œuvre qui est une composante distincte d’une expression plus vaste. <i>Expression d’une œuvre plus vaste dont l’expression est une composante distincte.</i>
Usage au RIBG	Enregistrer les relations en utilisant des points d’accès autorisés Nom. Titre (700,710,711) pour les parties contenues dans la ressource suivis de la langue de l’expression (.\$I). Faire précéder les points d’accès autorisés de l’indicateur de relation \$iConteneur de (expression). L’ajout d’un titre collectif conventionnel (240) suivi de la langue de l’expression (.\$I) n’est plus requis.
Exemple	100 1b \$aGoolrick, Robert,\$d1948-\$eauteur 245 10 \$aAprès l’incendie ;\$bsuivi de Trois lamentations /\$cRobert Goolrick ; traduit de l’anglais (États-Unis) par Marie de Prémonville 700 02 \$iConteneur de (expression) :\$aGoolrick, Robert,\$d1948-\$tAfter the fire.\$IFrançais 700 02 \$iConteneur de (expression) :\$aGoolrick, Robert,\$d1948-\$tThree lamentations.\$IFrançais

Relations d’expression tout-partie (J.3.4)	
Indicateur de relation	Conteneur de (expression) <i>Contenu dans (expression)</i>
Équivalent anglais	Contains (expression) <i>Contained in (expression)</i>
Définition	Expression d’une œuvre qui est une composante distincte d’une expression plus vaste. <i>Expression d’une œuvre plus vaste dont l’expression est une composante distincte.</i>
Usage au RIBG	Enregistrer la relation en utilisant des points d’accès autorisés Nom. Titre (700) des parties contenues dans la ressource suivis de la langue de l’expression (. \$l). Faire précéder les points d’accès autorisés de l’indicateur de relation \$iContenu dans (expression).
Exemple	100 1b \$aApuleius\$auteur 245 10 \$aApologia ;\$bFlorida ; De deo Socratis /\$cApuleius ; edited and translated by Christopher P. Jones 546 bb \$aTexte parallèle en anglais et en latin 700 1b \$aJones, C. P.\$q(Christopher Prestige),\$d1940-\$eéditeur intellectuel,\$etraducteur 700 02 \$iConteneur de (expression) :\$aApuleius.\$tApologia.\$lAnglais 700 02 \$iConteneur de (expression) :\$aApuleius.\$tApologia.\$lLatin 700 02 \$iConteneur de (expression) :\$aApuleius.\$tFlorida.\$lAnglais 700 02 \$iConteneur de (expression) :\$aApuleius.\$tFlorida.\$lLatin 700 02 \$iConteneur de (expression) :\$aApuleius.\$tDe deo Socratis.\$lAnglais 700 02 \$iConteneur de (expression) :\$aApuleius.\$tDe deo Socratis.\$lLatin

Relations d’expression tout-partie (J.3.4)	
Indicateur de relation	Conteneur de (expression) <i>Contenu dans (expression)</i>
Équivalent anglais	Contains (expression) <i>Contained in (expression)</i>
Définition	Expression d’une œuvre qui est une composante distincte d’une expression plus vaste. <i>Expression d’une œuvre plus vaste dont l’expression est une composante distincte.</i>
Usage au RIBG	Enregistrer les relations en utilisant des points d’accès autorisés Nom. Titre (700) des parties contenues dans la ressource. Pour l’expression de l’œuvre, faire suivre le titre de la langue de l’expression (. \$I).
Exemple	245 04 \$aUne autre science est possible! :\$bmanifeste pour un ralentissement des sciences /\$cIsabelle Stengers. Suivi de Le poulpe du doctorat / un texte de William James présenté par Thierry Drumm 246 3b \$aPoulpe du doctorat 700 1b \$iConteneur de (oeuvre) :\$aStengers, Isabelle.\$tAutre science est possible! 700 1b \$iConteneur de (expression) :\$aJames, William,\$d1842-1910.\$tPh. D. octopus.\$lFrançais

Conteneur de (expression) – Document tête-bêche comprenant une œuvre et son expression

Relations d'expression tout-partie (J.3.4)	
Indicateur de relation	Conteneur de (expression) <i>Contenu dans (expression)</i>
Équivalent anglais	Contains (expression) <i>Contained in (expression)</i>
Définition	Expression d'une œuvre qui est une composante distincte d'une expression plus vaste. <i>Expression d'une œuvre plus vaste dont l'expression est une composante distincte.</i>
Usage au RIBG	Enregistrer en variante du titre (246) le titre de la page de titre additionnelle. Enregistrer la relation en utilisant un point d'accès autorisé (700, 710, 711, 730). Faire précéder le point d'accès autorisé de l'indicateur de relation \$iConteneur de (expression)
Exemple	110 2b \$aNations Unies.\$bComité contre la torture\$eauteur 245 10 \$aExamen du premier rapport du Canada sur l'application de la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants /\$cpar le Comité contre la torture 246 15 \$aReview of the first report of Canada on the Convention against torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment 710 12 \$iConteneur de (œuvre) :\$aNations Unies.\$bComité contre la torture.\$tExamen du premier rapport du Canada sur l'application de la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants 710 12 \$iConteneur de (expression) :\$aNations Unies.\$bComité contre la torture.\$tExamen du premier rapport du Canada sur l'application de la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants.\$lAnglais

Conteneur de (expression) – Document juridique bilingue comprenant une œuvre et son expression (agrégat parallèle)

Relations d'expression tout-partie (J.3.4)	
Indicateur de relation	Conteneur de (expression) / Conteneur de (œuvre) <i>Contenu dans (expression) / Contenu dans (œuvre)</i>
Équivalent anglais	Contains (expression) / Contains (work) <i>Contained in (expression) / Contained in (work)</i>
Définition	Expression d'une œuvre qui est une composante distincte d'une expression plus vaste. / Œuvre qui est une composante distincte d'une œuvre plus vaste. <i>Expression d'une œuvre plus vaste dont l'expression est une composante distincte. / Œuvre plus vaste dont l'œuvre est une composante distincte.</i>
Usage au RIBG	Enregistrer en points d'accès secondaires les expressions de l'œuvre contenues dans la manifestation. Faire précéder les points d'accès autorisés des indicateurs de relation \$iConteneur de (œuvre) et \$iConteneur de (expression).
Exemple	110 1b \$aQuébec (Province)\$ejuridiction promulgatrice 245 10 \$aCode civil du Québec :\$bannotations, commentaires, 2018-2019 /\$cBenoît Moore (dir.), Alain Roy, Julie Biron, Élise Charpentier, Sébastien Lanctôt 546 bb \$aTextes législatifs en français et en anglais ; annotations en français seulement 710 12 \$iConteneur de (oeuvre) :\$aQuébec (Province).\$tCode civil du Québec 710 12 \$iConteneur de (expression) :\$aQuébec (Province).\$tCode civil du Québec.\$lAnglais

Conteneur de (expression) – Document bilingue avec titre parallèle comprenant une œuvre et son expression (agrégat parallèle)

Relations d'expression tout-partie (J.3.4)	
Indicateur de relation	Conteneur de (expression) / Conteneur de (œuvre) <i>Contenu dans (expression) / Contenu dans (œuvre)</i>
Équivalent anglais	Contains (expression) / Contains (work) <i>Contained in (expression) / Contained in (work)</i>
Définition	Expression d'une œuvre qui est une composante distincte d'une expression plus vaste. / Œuvre qui est une composante distincte d'une œuvre plus vaste. <i>Expression d'une œuvre plus vaste dont l'expression est une composante distincte. / Œuvre plus vaste dont l'œuvre est une composante distincte.</i>
Usage au RIBG	Enregistrer en points d'accès secondaires les expressions de l'œuvre contenues dans la manifestation. Faire précéder les points d'accès autorisés des indicateurs de relation \$iConteneur de (œuvre) et \$iConteneur de (expression).
Exemple	100 1b \$aAntane Kapesch, An,\$d1926-2004\$eauteur 245 10 \$aTanite nene etutamin nitassi? =\$bQu'as-tu fait de mon pays? /\$cAn Antane Kapesch ; édité et préfacé par Naomi Fontaine ; traduction française de José Mailhot 246 31 \$aQu'as-tu fait de mon pays? 546 bb \$aTexte en français et en innu-montagnais 700 12 \$iConteneur de (oeuvre) :\$aAntane Kapesch, An,\$d1926-2004.\$tTanite nene etutamin nitassi? 700 12 \$iConteneur de (expression) :\$aAntane Kapesch, An,\$d1926-2004.\$tTanite nene etutamin nitassi?\$iFrançais

Relations d'expression séquentielle (J.3.6)

Précédé de (expression)

Relations d'expression séquentielle (J.3.6)	
Indicateur de relation	Précédé de (expression) <i>Suivi de (expression)</i>
Équivalent anglais	Preceded by (expression) <i>Succeeded by (expression)</i>
Définition	Expression qui précède l'œuvre suivante (par exemple, qui lui est antérieure dans le temps ou dans un récit) <i>Expression qui succède à l'œuvre précédente (par exemple, qui lui est ultérieure dans le temps ou dans un récit)</i>
Usage au RIBG	Pour les publications en série, utiliser les indicateurs du format MARC 21 pour les zones 78X et ou 5XX. Actuellement les indicateurs du format MARC ne permettent pas l'utilisation des indicateurs de relation de l'annexe J.3.6.
Exemple	110 2b \$aCaisse de dépôt et placement du Québec\$auteur 240 10 \$aRapport d'activités.\$lAnglais 245 10 \$aOperations report /\$cCaisse de dépôt et placement du Québec 710 2b \$iTraduction de :\$aCaisse de dépôt et placement du Québec.\$tRapport d'activités 780 00 \$aCaisse de dépôt et placement du Québec.\$tAnnual report\$w0000151115
Exemple de la relation réciproque	785 00 \$aCaisse de dépôt et placement du Québec.\$tAnnual report\$w0000729358

Manifestations en relation (Chapitre 27 + annexe J)

Au RIBG, une manifestation en relation est une manifestation qui est représentée par une description et qui est en relation avec la manifestation décrite (par exemple, une manifestation dans un format différent, une reproduction).

Relations de manifestation équivalente (J.4.2)

Version électronique / imprimée*

Relations de manifestation équivalente (J.4.2)	
Indicateur de relation	Version électronique <i>Version imprimée</i>
Équivalent anglais	Online version <i>Print version</i>
Définition	Aucune définition disponible dans RDA.
Usage au RIBG	Enregistrer la relation à l'aide de la zone 776 seulement si la ressource en relation est traitée dans notre catalogue.
Exemple	245 02 \$aL'ABC de rédaction d'un projet de loi 776 08 \$iVersion électronique :\$tABC de rédaction d'un projet de loi\$w0001193493
Exemple réciproque	245 02 \$aL'ABC de rédaction d'un projet de loi 776 08 \$iVersion imprimée :\$tABC de rédaction d'un projet de loi\$w0001193292

*Source : Provider-Neutral E-Resource (August 30, 2017 revision)

Relations de manifestation équivalente (J.4.2) -- Version électronique/imprimée - suite

Exemple de la relation réciproque

110 1b \$aQuébec (Province). \$bComité consultatif sur l'accessibilité financière aux études \$eauteur, \$eorganisme de publication

245 12 \$aL'accessibilité financière des adultes aux projets d'études et de formation : \$bavis au ministre de l'éducation, de l'enseignement supérieur et de la recherche / \$cComité consultatif sur l'accessibilité aux études ; recherche et rédaction, Diane Bonneville ; collaboration à la recherche et à la rédaction, Paul Vigneau

776 08 \$iVersion imprimée : \$aQuébec (Province). Comité consultatif sur l'accessibilité financière aux études. \$tAccessibilité financière des adultes aux projets d'études et de formation \$w0001176625

Reproduction de (manifestation) – Reproduction imprimée

Relations de manifestation équivalente (J.4.2)	
Indicateur de relation	Reproduction de (manifestation) <i>Reproduit comme (manifestation)</i>
Équivalent anglais	Reproduced as (manifestation) <i>Reproduction of (manifestation)</i>
Définition	Manifestation servant de base à une reproduction. <i>Manifestation qui reproduit une autre manifestation.</i>
Usage au RIBG	Enregistrer la relation à l'aide de la zone 776 seulement si la ressource en relation est traitée dans notre catalogue. Pour plus de clarté, le code de sous-zone \$h peut être ajouté.
Exemple	100 1b \$aBoutin, Gérald,\$d1939-\$eauteur 245 12 \$aL'intégration scolaire telle que vécue par des enseignants dans des écoles du Québec (ISVEQ) :\$brapport final déposé le 21 décembre 2015 à la Fédération autonome de l'enseignement /\$cGérald Boutin, Lise Bessette, Houssine Dridi 530 bb \$aCertaines bibliothèques du RIBG ont décidé d'imprimer cette ressource à partir de la version électronique 592 bb \$aQSCE : copie imprimée le 20 avril 2016 776 08 \$iReproduction de (manifestation) :\$aBoutin, Gérald, 1939-\$tIntégration scolaire telle que vécue par des enseignants dans des écoles du Québec (ISVEQ))\$h1 ressource en ligne (128 pages)\$w0001183608
Exemple de la relation réciproque	<i>100 1b \$aBoutin, Gérald,\$d1939-\$eauteur 245 12 \$aL'intégration scolaire telle que vécue par des enseignants dans des écoles du Québec (ISVEQ) :\$brapport final déposé le 21 décembre 2015 à la Fédération autonome de l'enseignement /\$cGérald Boutin, Lise Bessette, Houssine Dridi 530 bb \$aCertaines bibliothèques du RIBG ont décidé d'imprimer cette ressource à partir de la version électronique 776 08 \$iReproduit comme (manifestation) :\$aBoutin, Gérald, 1939-\$tIntégration scolaire telle que vécue par des enseignants dans des écoles du Québec (ISVEQ))\$h128 pages\$w0001182104</i>

Reproduction électronique de (manifestation) – Numérisation

Relations de manifestation équivalente (J.4.2)	
Indicateur de relation	Reproduction électronique de (manifestation) <i>Reproduction électronique (manifestation)</i>
Équivalent anglais	Electronic reproduction of (manifestation) <i>Electronic reproduction (manifestation)</i>
Définition	Manifestation sur un support analogique (imprimé) qui a été transférée dans un format numérique. <i>Manifestation en format numérique qui est le résultat du transfert d'une manifestation sur support analogique (imprimé).</i>
Usage au RIBG	Enregistrer la relation à l'aide de la zone 776 seulement si la ressource en relation est traitée dans notre catalogue.
Exemple (version numérisée)	110 1b \$aTourisme Québec\$auteur 245 10 \$aManuel de bienvenue /\$cTourisme Québec 530 bb \$aCertaines bibliothèques du RIBG ont décidé de numériser cette ressource à partir de la version imprimée 592 bb \$aQMC : copie numérisée le 20 avril 2017 776 08 \$iReproduction électronique de (manifestation) :\$aTourisme Québec.\$tManuel de bienvenue\$w0001078738
Exemple de la relation réciproque (version imprimée)	110 1b \$aTourisme Québec\$auteur 245 10 \$aManuel de bienvenue /\$cTourisme Québec 530 bb \$aCertaines bibliothèques du RIBG ont décidé de numériser cette ressource à partir de la version imprimée 776 08 \$iReproduction électronique (manifestation) :\$aTourisme Québec.\$tManuel de bienvenue\$w0001078739

Publié également comme – Reproduction sur cédérom

Relations de manifestation équivalente (J.4.2)	
Indicateur de relation	Publié également comme
Équivalent anglais	Also issued as
Définition	<i>Manifestation qui matérialise la même expression d'une œuvre sur un support différent.</i>
Usage au RIBG	Enregistrer la relation à l'aide de la zone 776 seulement si la ressource en relation est traitée dans notre catalogue. La relation est facultative lorsque le titre et le créateur sont identiques.
Exemple	245 00 \$Identifier la céramique au Québec /\$csous la direction de Laetitia Métreau ; traduction, Laetitia Métreau, Marcel Moussette 776 08 \$iPublié également comme :\$tIdentifier la céramique au Québec.\$h1 cédérom\$w0001194980

Relations de manifestation tout-partie (J.4.4)

Numéro spécial de – Publication en série

Relations de manifestation tout-partie (J.4.4)	
Indicateur de relation	Numéro spécial de <i>Numéro spécial</i>
Équivalent anglais	Special issue of <i>Special issue</i>
Définition	Publication en série ou journal qui contient un numéro isolé ou un supplément consacré à un sujet spécifique, avec ou sans numérotation séquentielle. <i>Manifestation qui consiste en un numéro isolé ou en un supplément d'une publication en série ou d'un journal consacré à un sujet spécifique, avec ou sans numérotation séquentielle</i>
Usage au RIBG	Lors du traitement d'un numéro spécial, si la publication en série en relation est présente au catalogue, enregistrer la relation à l'aide de la zone 772. Si la publication en série n'est pas présente au catalogue, enregistrer une note (5XX).
Exemple	245 02 \$aL'avenir du Louvre 772 08 \$iNuméro spécial de :\$tConnaissance des arts.\$gNo H.S. (Janv. 1991)\$x0293-9274\$w0000423824
Exemple de la relation réciproque	Au jugement du catalogueur. Relation à l'aide de la zone 770.

Contenu dans (manifestation) -- Notice analytique

Relations de manifestation tout-partie (J.4.4)	
Indicateur de relation	Contenu dans (manifestation) <i>Conteneur de (manifestation)</i>
Équivalent anglais	Contains (manifestation) <i>Contained in (manifestation)</i>
Définition	Manifestation qui est une composante distincte d'une manifestation plus vaste. <i>Manifestation plus vaste dont la manifestation est une composante distincte.</i>
Usage au RIBG	Lors du traitement d'une notice analytique, enregistrer la relation à la notice mère à l'aide de la zone 773. Le code de sous-zone \$w n'est pas inscrit dans la zone 773 puisqu'il est enregistré dans la zone 792.
Exemple	100 1b \$aMilner, Henry,\$d1946-\$auteur 245 14 \$aLes compétences civiques scandinaves /\$cHenry Milner 300 bb \$apages 159-179 :\$billustrations 773 08 \$iContenu dans (manifestation) :\$tSocial-démocratie 2.1.\$d[Montréal] : Les Presses de l'Université de Montréal, [2016] 792 bb \$a1185001
Exemple de la relation réciproque	Gérée par PortFolio.

Contenu dans (manifestation) – Article de périodique

Relations de manifestation tout-partie (J.4.4)	
Indicateur de relation	Contenu dans (manifestation)
Équivalent anglais	Contains (manifestation)
Définition	Manifestation plus vaste dont la manifestation est une composante distincte.
Usage au RIBG	Enregistrer la relation à l'aide de la zone 773.
Exemple	100 1b \$aBrédart, Xavier\$eauteur 245 10 \$aEntreprises :\$bquels systèmes de gouvernance? /\$cXavier Brédart 300 bb \$apages 51-59 773 08 \$iContenu dans (manifestation) :\$tProblématiques économiques.\$gNo 3136 (deuxième quinzaine de juin 2016)
Exemple de la relation réciproque	Ne s'applique pas.

Contenu dans (manifestation) – Tiré-à-part d'un périodique

Relations de manifestation tout-partie (J.4.4)	
Indicateur de relation	Contenu dans (manifestation)
Équivalent anglais	Contains (manifestation)
Définition	Manifestation plus vaste dont la manifestation est une composante distincte.
Usage au RIBG	Enregistrer la relation à l'aide de la zone 773.
Exemple	245 10 \$aNNotes on the use of bark by moose (Alces alces americana clinton) in Laurentide Park (Québec) /\$cPierre DesMeules 500 bb \$aTiré-à-part de : Naturaliste canadien, vol. 95, 1968 773 08 \$iContenu dans (manifestation) :\$tNaturaliste canadien.\$gVol. 95, 1968,\$x0028-0798\$w0000099197
Exemple de la relation réciproque	Ne s'applique pas.

Contenu dans (manifestation) – Tiré-à-part de monographie

Relations de manifestation tout-partie (J.4.4)	
Indicateur de relation	Contenu dans (manifestation)
Équivalent anglais	Contains (manifestation)
Définition	Manifestation plus vaste dont la manifestation est une composante distincte.
Usage au RIBG	Enregistrer la relation à l'aide de la zone 773.
Exemple	100 1b \$aLacroix, Laurier,\$d1947-\$eauteur 245 13 \$aLa Révolution française et le renouveau de la peinture d'histoire au Bas-Canada :\$ble fonds de tableaux Desjardins /\$cLaurier Lacroix 300 bb \$apages 249-266 :\$billustrations 773 08 \$iContenu dans (manifestation) :\$tCirculation des oeuvres d'art, 1789- 1848\$w0000942864
Exemple de la relation réciproque	Ne s'applique pas.

Description structurée (ou non) (Directive 24.4.3)

Les descriptions structurées (76X-78X), si elles s'appliquent, doivent minimalement contenir les codes de sous-zones \$i, \$a, \$t, \$x et lorsqu'applicable \$w. Les autres codes de sous-zones sont utilisés au jugement du catalogueur.

Si les informations fournies par la ressource ou par un catalogue source ne permettent pas la création d'un point d'accès ou d'une description structurée, enregistrer l'information à l'aide d'une description non structurée. (Tableau 2)

Titre en russe non identifié	500 bb \$aAdaptation par l'auteur de son texte en russe
------------------------------	---

Tableau 2

Si aucun indicateur de relation ne permet d'indiquer la relation ou si la relation est trop complexe, enregistrer une description non structurée.

(Tableau 3 et 4)

500 bb \$aLes volumes de 2001–2005 sont complétés par : Physicians' desk reference companion guide ; les volumes de 2006– sont complétés par : PDR guide to drug interactions, side effects, and indications 730 0b \$aPhysicians' desk reference companion guide 730 0b \$aPDR guide to drug interactions, side effects, and indications

Tableau 3

580 bb \$aContinue en partie : Journal de physique; remplace aussi le supplément du Journal de physique intitulé : Revue de physique appliquée 780 12 \$tRevue de physique appliquée,\$x0035-1687 787 18 \$tJournal de physique,\$x0302-0738
--

Tableau 4

3.4 Relations entre les agents

Dans les notices d'autorités, l'enregistrement des relations entre les agents responsables s'effectue à l'aide de la zone 5XX uniquement lorsque les relations sont permanentes. Si on ne peut pas déterminer la permanence du lien (employeur, groupe, etc.) utiliser la zone MARC dédiée 373. Utiliser également la zone MARC 373 pour préciser les périodes associées à l'aide des sous-zones \$s et \$t.

Différents indicateurs de relation sont utilisés dans les zones 5XX pour spécifier les relations entre les agents (voir annexe K).

Relations pour associer des personnes à d'autres personnes (K.2.1)

Identité alternative / Identité réelle

Associer des personnes à d'autres personnes (K.2.1)	
Indicateur de relation	Identité alternative <i>Identité réelle</i>
Équivalent anglais	Alternate identity <i>Real identity</i>
Définition	Pseudonyme ou autre identité adoptée par une personne. <i>Personne réelle qui adopte une identité alternative.</i>
Usage au RIBG	Enregistrer la relation à l'aide de la zone 500 de la notice d'autorité.
Exemple	100 1b \$aDodgson, Charles Lutwidge,\$d1832-1898 500 1b \$wr\$Iidentité alternative :\$aCarroll, Lewis,\$d1832-1898
Exemple de la relation réciproque	<i>100 1b \$aCarroll, Lewis,\$d1832-1898</i> <i>500 1b \$wr\$Iidentité réelle :\$aDodgson, Charles Lutwidge,\$d1832-1898</i>

Relation pour associer des familles à des personnes (K.3.1)

Famille

Associer des familles à des personnes (K.3.1)	
Indicateur de relation	Famille
Équivalent anglais	Family
Définition	Famille à laquelle une personne appartient.
Usage au RIBG	Enregistrer la relation à l'aide de la zone 500 de la notice d'autorité.
Exemple	100 1b \$aAlexandre \$bVI,\$cPape,\$d1431-1503 500 1b \$wr\$iFamille :\$aBorgia (Famille)
Exemple de la relation réciproque	Ne s'applique pas. Les autorités de famille sont créées au RVM, les modifications des notices RVM sont interdites.

Relations pour associer des personnes à des collectivités (K.2.3)

Fondateur / Collectivité fondée d'une personne

Associer des personnes à des collectivités (K.2.3)	
Indicateur de relation	Fondateur <i>Collectivité fondée d'une personne</i>
Équivalent anglais	Founder <i>Founded corporate body of person</i>
Définition	Personne qui a fondé une collectivité. <i>Organisation qu'une personne a fondée.</i>
Usage au RIBG	Enregistrer la relation à l'aide des zones 500, 510 ou 511 de la notice d'autorité.
Exemple	110 2b \$aApple Computer 500 1b \$wr\$iFondateur :\$aJobs, Steve,\$d1955-2011 500 1b \$wr\$iFondateur :\$aWozniak, Steve,\$d1950- 510 2b \$wr\$iSuccesseur :\$aApple
Exemple de la relation réciproque	100 1b \$aJobs, Steve,\$d1955-2011 510 2b \$wr\$iCollectivité fondée d'une personne :\$aApple Computer
Exemple de la relation réciproque	100 1b \$aWozniak, Steve,\$d1950- 510 2b \$wr\$iCollectivité fondée d'une personne :\$aApple Computer

Relation pour associer des familles à des collectivités (K.3.3)

Famille fondatrice

Associer des familles à des collectivités (K.3.3)	
Indicateur de relation	Famille fondatrice
Équivalent anglais	Founding family
Définition	Famille qui a fondé une collectivité.
Usage au RIBG	Enregistrer la relation à l'aide de la zone 500 de la notice d'autorité.
Exemple	110 2b \$aSan Francisco Coffee 500 1b \$wr\$ifamille fondatrice :\$aLarizadeh (Famille)
Exemple de la relation réciproque	Ne s'applique pas. Les autorités de famille sont créées au RVM, les modifications des notices RVM sont interdites.

Relations pour associer des collectivités à des personnes (K.4.1)

Diplômé de / Diplômé

Associer des collectivités à des personnes (K.4.1)	
Indicateur de relation	Diplômé de <i>Diplômé</i>
Équivalent anglais	Graduate of <i>Graduate</i>
Définition	Institution ou faculté qui a conféré un diplôme universitaire à une personne. <i>Personne qui reçoit un diplôme universitaire d'une institution ou d'une faculté conférant un diplôme universitaire.</i>
Usage au RIBG	Enregistrer la relation à l'aide de la zone 510 de la notice d'autorité.
Exemple	046 bb \$f19XX-04-23\$2edtf 100 1b \$aCyr, Isabelle\$c(Artiste) 372 bb \$aCinéma\$aTélévision\$aThéâtre\$aLittérature\$2rvm 373 bb \$aConservatoire d'art dramatique de Montréal 373 bb \$aÉcole de musique Vincent-d'Indy 374 bb \$aActeurs\$aÉcrivains\$aChanteurs\$2rvm 375 bb \$aféminin 510 2b \$wr\$iDiplômé de :\$aMcGill University 678 bb \$aNée le 23 avril à Moncton. Diplômée en lettres et philosophie à l'Université McGill, en jeu au Conservatoire d'art dramatique de Montréal et en piano classique à l'École Notre-Dame-D'Acadie/Vincent d'Indy, comédienne (cinéma et télévision, théâtre), écrivaine (conte, scénario), chanteuse.
Exemple de la relation réciproque	Ne pas utiliser.

Relations pour associer des collectivités à d'autres collectivités (K.4.3)

Collectivité absorbante / Collectivité absorbée

Associer des collectivités à d'autres collectivités (K.4.3)	
Indicateur de relation	Collectivité absorbante <i>Collectivité absorbée</i>
Équivalent anglais	Absorbing corporate body <i>Absorbed corporate body</i>
Définition	Collectivité qui a absorbé une autre collectivité. <i>Collectivité qui a été absorbée par une autre collectivité.</i>
Usage au RIBG	Enregistrer la relation à l'aide des zones 510 ou 511 de la notice d'autorité.
Exemple	110 2b \$aLignes aériennes Canadien international 510 2b \$wr\$iCollectivité absorbante :\$aAir Canada 665 bb \$aA cessé ses opérations comme une entité indépendante avec l'absorption de ses actions par Air Canada en 1999.\$aLes publications de cet organisme sont enregistrées au nom en usage au moment de leur parution.
Exemple de la relation réciproque	<i>110 2b \$aAir Canada 510 2b \$wr\$iCollectivité absorbée :\$aLignes aériennes Canadien international 665 bb \$aA absorbé en 1999 les Lignes aériennes Canadien international.\$aLes publications de cet organisme sont enregistrées au nom en usage au moment de leur parution.</i>

Collectivité fondatrice / Collectivité fondée d'une collectivité

Associer des collectivités à d'autres collectivités (K.4.3)	
Indicateur de relation	Collectivité fondatrice <i>Collectivité fondée d'une collectivité</i>
Équivalent anglais	Founding corporate body <i>Founded corporate body of corporate body</i>
Définition	Collectivité qui a fondé une autre collectivité. <i>Collectivité qu'une autre collectivité a fondée.</i>
Usage au RIBG	Enregistrer la relation à l'aide des zones 510 ou 511 de la notice d'autorité.
Exemple	110 2b \$aAmis du Musée de la civilisation 510 2b \$wr\$iCollectivité fondatrice :\$aMusée de la civilisation
Exemple de la relation réciproque	<i>110 2b \$aMusée de la civilisation</i> <i>510 2b \$wr\$iCollectivité fondée d'une collectivité :\$aAmis du Musée de la civilisation</i>

Collectivité fusionnée / Composante de fusion / Résultat de fusion⁴

Associer des collectivités à d'autres collectivités (K.4.3)	
Indicateur de relation	Collectivité fusionnée Composante de fusion Résultat de fusion
Équivalent anglais	Mergee Component of merger Product of merger
Définition	Collectivité qui a fusionné avec une autre collectivité pour en former une troisième. Collectivité qui a formé une autre collectivité en fusionnant avec une ou plusieurs autres collectivités. Collectivité qui a résulté d'une fusion entre deux ou plusieurs autres collectivités.
Usage au RIBG	Enregistrer les relations à l'aide des zones 510 ou 511 de la notice d'autorité.
Exemple	110 1b \$aAction démocratique du Québec (Parti politique) 510 1b \$wr\$ iCollectivité fusionnée :\$aCoalition pour l'avenir du Québec 510 1b \$wr\$ iRésultat de fusion :\$aCoalition avenir Québec (Parti politique) 665 bb \$aLe mouvement Coalition pour l'avenir du Québec devient le 14 novembre 2011 le parti politique Coalition avenir Québec. L'Action démocratique du Québec fusionne avec la Coalition avenir Québec le 14 février 2012. Le parti Coalition avenir Québec change sa dénomination pour Coalition avenir Québec - L'équipe François Legault le 28 juin 2012, avec l'autorisation du Directeur général des élections.\$aLes publications de cet organisme sont enregistrées au nom en usage au moment de leur parution.
Exemple	110 1b \$aCoalition pour l'avenir du Québec 510 1b \$wr\$ iCollectivité fusionnée :\$aAction démocratique du Québec (Parti politique) 510 1b \$wr\$ iRésultat de fusion :\$aCoalition avenir Québec (Parti politique)

⁴ [Mergers / FDLP](#)

	<p>665 bb \$aLe mouvement Coalition pour l'avenir du Québec devient le 14 nov. 2011 le parti politique Coalition avenir Québec. L'Action démocratique du Québec fusionne avec la Coalition avenir Québec le 14 février 2012. Le parti Coalition avenir Québec change sa dénomination pour Coalition avenir Québec - L'équipe François Legault le 28 juin 2012, avec l'autorisation du Directeur général des élections.\$aLes publications de cet organisme sont enregistrées au nom en usage au moment de leur parution.</p>
<p>Exemple</p>	<p>110 1b \$aCoalition avenir Québec (Parti politique) 510 1b \$wr\$iComposante de fusion :\$aAction démocratique du Québec (Parti politique) 510 1b \$wr\$iComposante de fusion :\$aCoalition pour l'avenir du Québec 665 bb \$aLe mouvement Coalition pour l'avenir du Québec devient le 14 novembre 2011 le parti politique Coalition avenir Québec. L'Action démocratique du Québec fusionne avec la Coalition avenir Québec le 14 février 2012. Le parti Coalition avenir Québec change sa dénomination pour Coalition avenir Québec - L'équipe François Legault le 28 juin 2012, avec l'autorisation du Directeur général des élections.\$aLes publications de cet organisme sont enregistrées au nom en usage au moment de leur parution.</p>

Congrès tenu conjointement

Associer des collectivités à d'autres collectivités (K.4.3)	
Indicateur de relation	Congrès tenu conjointement
Équivalent anglais	Jointly held conference
Définition	Congrès qui est tenu conjointement avec un autre congrès.
Usage au RIBG	Enregistrer la relation à l'aide des zones 510 ou 511 de la notice d'autorité.
Exemple	111 2b \$aColloque des bibliothèques d'enseignement supérieur\$d(2019 :\$cMontréal, Québec) 511 2b \$wr\$iCongrès tenu conjointement :\$aCongrès des professionnel.le.s de l'information\$n(4 ^e :\$d2019 :\$cMontréal, Québec)
Exemple	111 2b \$aCongrès des professionnel.le.s de l'information\$n(4 ^e :\$d2019 :\$cMontréal, Québec) 511 2b \$wr\$iCongrès tenu conjointement :\$aColloque des bibliothèques d'enseignement supérieur\$d(2019 :\$cMontréal, Québec)

Associer des collectivités à d'autres collectivités (K.4.3)	
Indicateur de relation	Prédécesseur <i>Successeur</i>
Équivalent anglais	Predecessor <i>Successor</i>
Définition	Collectivité qui précède une autre collectivité. <i>Collectivité qui succède ou fait suite à une autre collectivité.</i>
Usage au RIBG	De manière générale, enregistrer uniquement les collectivités précédant ou succédant immédiatement la collectivité de l'autorité. Le traitement des autorités de collectivités gouvernementales est maintenant soumis aux mêmes consignes, sauf au jugement du catalogueur Enregistrer la relation à l'aide des zones 510 ou 511 de la notice d'autorité. Les enregistrer dans l'ordre chronologique. L'historique complet des changements de noms sera enregistré dans la zone 665.
Exemple	110 2b \$aSyndicat de la fonction publique du Québec 510 2b \$wr\$iprédécesseur :\$aSyndicat des fonctionnaires provinciaux du Québec 510 2b \$wr\$isuccesseur :\$aSyndicat de la fonction publique et parapublique du Québec 665 bb \$aLe Syndicat des fonctionnaires provinciaux du Québec devient en 1993 le Syndicat de la fonction publique du Québec, puis en avril 2012 devient le Syndicat de la fonction publique et parapublique du Québec.\$aLes publications de cet organisme sont enregistrées au nom en usage au moment de leur parution.
Exemple 2	110 1b \$aQuébec (Province).\$bMinistère de l'environnement 510 1b \$wr\$iprédécesseur :\$aQuébec (Province).\$bServices de protection de l'environnement 510 1b \$wr\$isuccesseur :\$aQuébec (Province).\$bMinistère de l'environnement et de la faune 665 bb \$aLe 12 décembre 1972, la Régie des eaux du Québec, la Direction générale de l'hygiène du milieu, ainsi que la Direction générale des équipements en eau du Ministère des affaires municipales et le Service de la protection de l'environnement fusionnent pour former les Services de protection de l'environnement. En novembre 1979, ils deviennent le Ministère de l'environnement. Puis en janvier 1994, Le Ministère de l'environnement fusionne avec le volet

"Faune" du Ministère du loisir, de la chasse et de la pêche et devient le Ministère de l'environnement et de la faune. Puis en novembre 1998, il redevient le Ministère de l'environnement. En février 2005 il devient le Ministère du développement durable, de l'environnement et des parcs. En septembre 2012, le Ministère absorbe le volet faune du Ministère des ressources naturelles et de la faune pour former le Ministère du développement durable, de l'environnement, de la faune et des parcs. En mai 2014, il devient le Ministère du développement durable, de l'environnement et de la lutte contre les changements climatiques. Les volets faune et parcs sont absorbés par le Ministère des forêts, de la faune et des parcs. En novembre 2018, son nom change pour Ministère de l'environnement et de la lutte contre les changements climatiques. Les publications de cet organisme sont enregistrées au nom en usage au moment de leur parution.

Prédécesseur avant scission / Résultat de scission

Associer des collectivités à des collectivités (K.4.3)	
Indicateur de relation	Prédécesseur avant scission <i>Résultat de scission</i>
Équivalent anglais	Predecessor of split <i>Product of split</i>
Définition	Collectivité qui s'est scindée ou s'est divisée pour former une autre collectivité. <i>Collectivité qui a résulté d'une scission ou d'une division d'une autre collectivité.</i>
Usage au RIBG	Enregistrer la relation à l'aide des zones 510 ou 511 de la notice d'autorité.
Exemple	110 2b \$aInfrastructures technologiques Québec 510 2b \$wr\$iPrédécesseur avant scission :\$aCentre de services partagés du Québec
Exemple de la relation réciproque	110 2b \$aCentre de services partagés du Québec 510 2b \$wr\$iRésultat de scission :\$aInfrastructures technologiques Québec 510 1b \$wr\$iRésultat de scission :\$aQuébec (Province).\$bCentre d'acquisitions gouvernementales

Références

Bilodeau, Robert G. **La norme RDA : traitement bibliographique des ressources documentaires**. [Québec] : Cégep Garneau, 2017. 2 volumes

CONSER Cataloging Manual : CCM Module 14. Linking relationships (Fields 765-787, 580). 33 pages
<https://www.loc.gov/aba/pcc/conser/word/Module14.doc>

Gaudreau, Josée. **RDA : pour une implantation efficace de la nouvelle norme de catalogage : formation 1 : fondements théoriques essentiels et catalogage des monographies**. [Québec] : Cégep Garneau, 2016. 75 pages.

Gaudreau, Josée. **RDA : pour une implantation efficace de la nouvelle norme de catalogage : formation 2 : catalogage des autres catégories de ressources : publications officielles, publications en série et ressources électroniques**. [Québec] : Cégep Garneau, 2016. 44 pages.

Jones, Ed. **RDA and serials cataloging**. Chicago : ALA Editions, 2013. 215 pages.

Maxwell, Robert L. **Maxwell's handbook for RDA : resources, description & access** : ALA Editions, 2013. 900 pages.

Provider-Neutral E-Resource : MARC Record Guide: P-N/RDA version. Washington, D.C. : Program for Cooperative Cataloging, 2017. 24 pages
<https://www.loc.gov/aba/pcc/scs/documents/PN-RDA-Combined.docx>

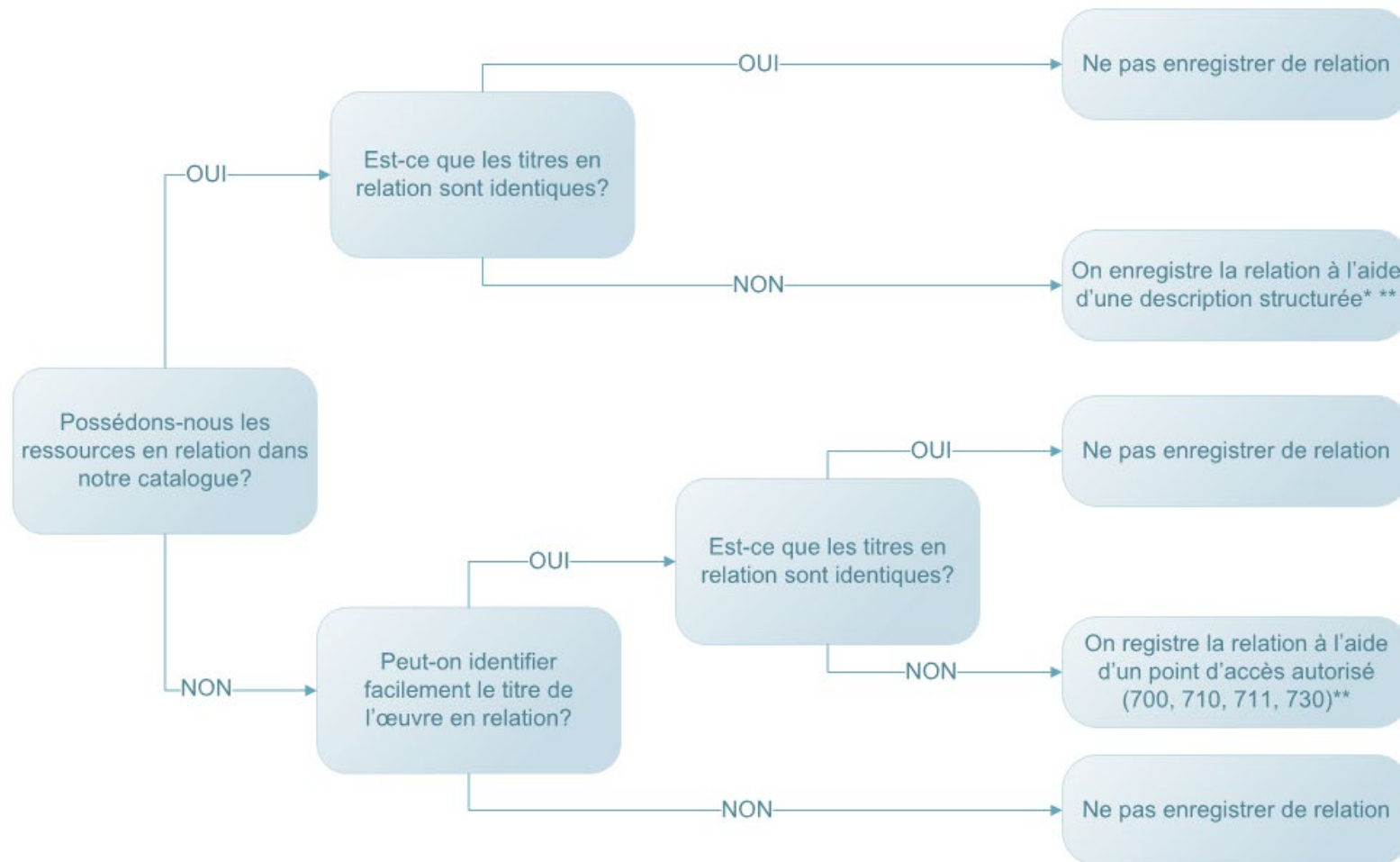
RIVA, Pat and ŽUMER, Maja. **Présentation du modèle de référence pour les bibliothèques FRBR**. 2015. 8 pages.
<http://library.ifla.org/1084/7/207-riva-fr.pdf> (consulté le 16 juin 2016).

Resource description & access : RDA / developed in a collaborative process led by the Joint Steering Committee for Development of RDA (JSC). Chicago : American Library Association, 2010-

Annexes

Schéma 1 – Œuvres en relations

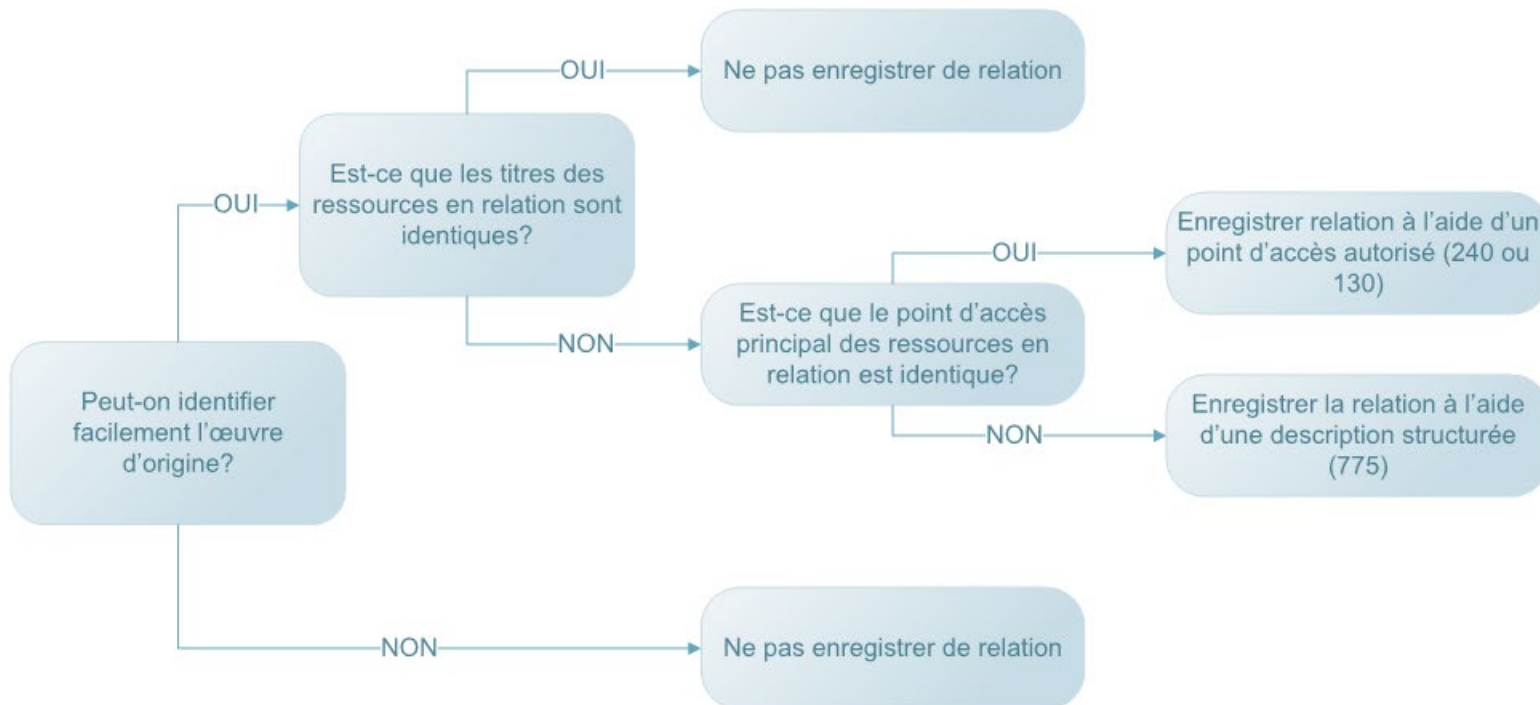
Schéma d'enregistrement des relations - 1



* Se référer au tableau de l'indicateur de relation approprié

** Au besoin, à des fins d'informations supplémentaires, enregistrer une description non structurée

Schéma d'enregistrement des relations – 2*



* Ne s'applique pas aux ressources en relation dont le mode de parution varie